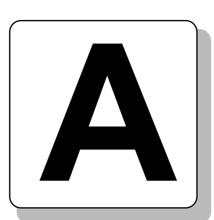




PARTIE CYCLE

XTM - XSM

MANUELS D’ATELIER

SOMMAIRE

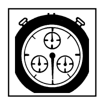
FRANÇAIS



AVANT-PROPOS

• **Le présent Manuel de Réparation** prévoit les principaux contrôles électromécaniques, les contrôles indispensables ainsi que le montage de composants fournis en vrac, afin d'effectuer la livraison du motocycle flambant neuf (la séquence des opérations n'est pas contraignante).

• **Il est très important** de suivre scrupuleusement les descriptions. Toute intervention effectuée de façon superficielle, voire omise, peut provoquer des dommages personnels à l'acheteur, au véhicule, etc., ou donner lieu, dans la plus simple des hypothèses, à de fâcheuses contestations.



" Calendriers Généraux " (délais d'intervention pour les opérations prévues durant la période de garantie).



Note :
Ces manuels fournissent les informations essentielles pour les procédures d'intervention courante. Ces informations nous ont été transmises par les Constructeurs des moteurs ; Nous ne saurions donc nous considérer comme responsables en cas d'éventuelles erreurs, omissions, etc.
La société MALAGUTI se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans notification préalable. Pour toute demande ou pour toute information complémentaire, etc., contacter le Service d'Assistance Technique de la société Malaguti SpA.

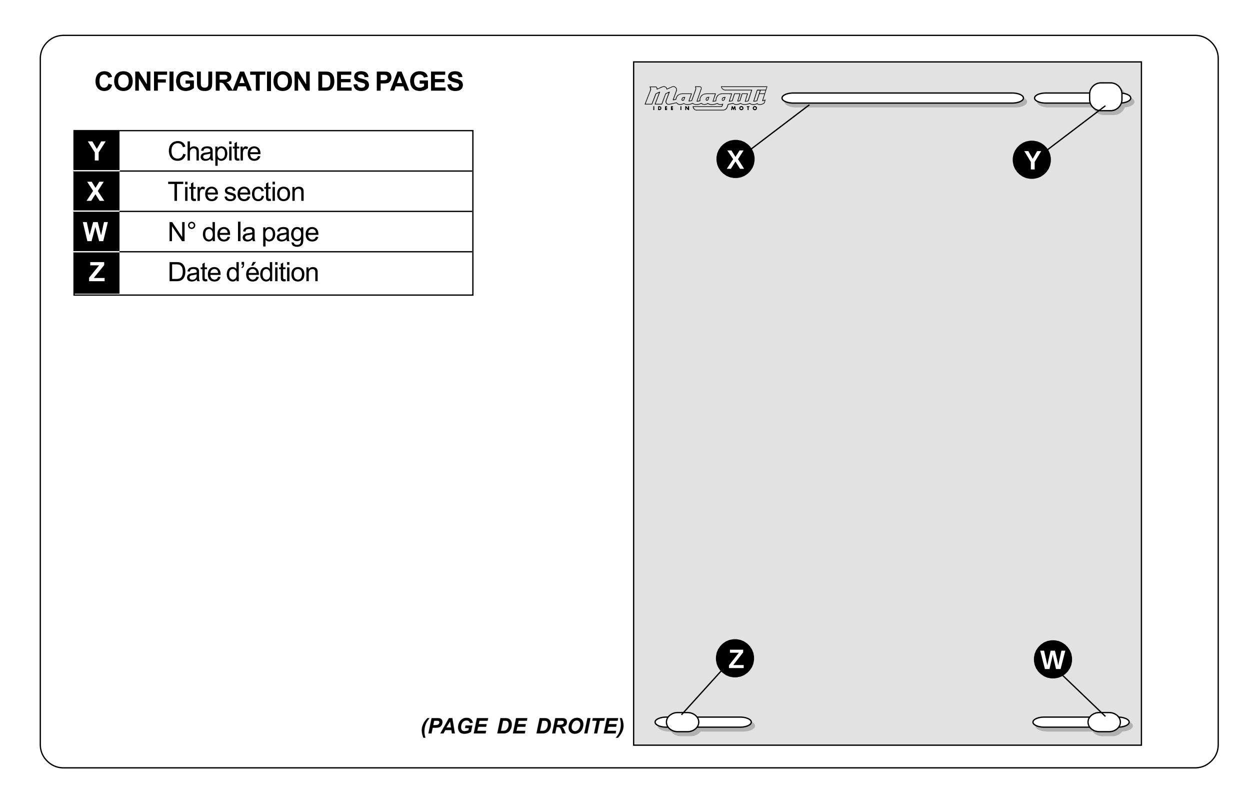
MISE À JOUR DES MANUELS

• **Les pages** de mise à jour seront expédiées par notre société (*dans un laps de temps raisonnable*) préperforées. Vous ne devrez donc que les insérer dans le manuel. Pour les interventions techniques à effectuer sur les moteurs des versions précédant l'éventuelle série de modifications, il est conseillé de ne pas enlever du manuel les pages antérieures à la modification.

• **Le sommaire** sera mis à jour si les modifications et les variations apportées aux pages internes sont telles qu'elles ne garantissent plus une bonne consultation du manuel.

• **IMPORTANT !** La série des Manuels d'Atelier doit être considérée comme un **outil de travail** proprement dit et ne peut garder sa " *valeur* " dans le temps que par une mise à jour constante.

NOTES POUR LA CONSULTATION



PAGES MODIFIÉES

- La page qui a subi des modifications portera le même numéro que la page de la précédente édition, suivi d'un **M** et, dans la case correspondante, la **nouvelle date** d'édition.

- Dans les pages modifiées, il est possible de réaliser les figures ; dans ce cas, la figure (ou les figures) ajoutée (s) portera (porteront) le numéro de la figure précédente suivi d'une lettre.

PAGES ADDITIONNELLES

- Les éventuelles pages additionnelles porteront le dernier numéro de leur section d'appartenance, suivi d'un **A** et la **nouvelle date** d'édition.

SYMBOLES RÉDACTIONNELS

- **Pour une lecture rapide et rationnelle**, nous avons utilisé des symboles (page 9) qui mettent en évidence des situations exigeant la plus grande attention, des conseils pratiques ou de simples informations.

- **Ces symboles** peuvent se trouver à **côté d'un texte** (ils ne concernent donc que ce texte), **à côté d'une figure** (ils concernent le sujet illustré dans la figure et le texte correspondant) ou bien **en haut de la page** (ils concernent tous les sujets traités dans cette page).

Note :
*Prêter attention au sens des symboles, car ils servent à éviter la répétition de concepts techniques ou d'avertissements de sécurité. Ils doivent donc être considérés comme de véritables " **mémentos** ". Consulter cette page toutes les fois que vous avez des doutes sur leur signification.*

FRANÇAIS

ABRÉVIATIONS RÉDACTIONNELLES

F	Figure
Cs	Couple de serrage
P	Page
Pr	Paragraphe
S	Section
Sc	Schéma
T	Tableau
V	Vis



Note :
Les illustrations montrent souvent des vis de fixation ou de réglage, identifiées par la lettre **V.** Le **numéro** qui suit cette lettre indique la quantité de vis identiques situées dans le groupe ou dans la pièce faisant l'objet de la description et de l'illustration correspondante. La lettre **sans numéro** indique la **quantité 1**. Dans le cas de **vis différentes**, figurant dans une même figure, la lettre **V** sera suivie du **numéro**et d'une **lettre minuscule,** par exemple : **(V4a).**
Le réassemblage des groupes et des pièces s'effectue normalement en procédant à **l'inverse** des interventions de démontage (sauf description spécifique).

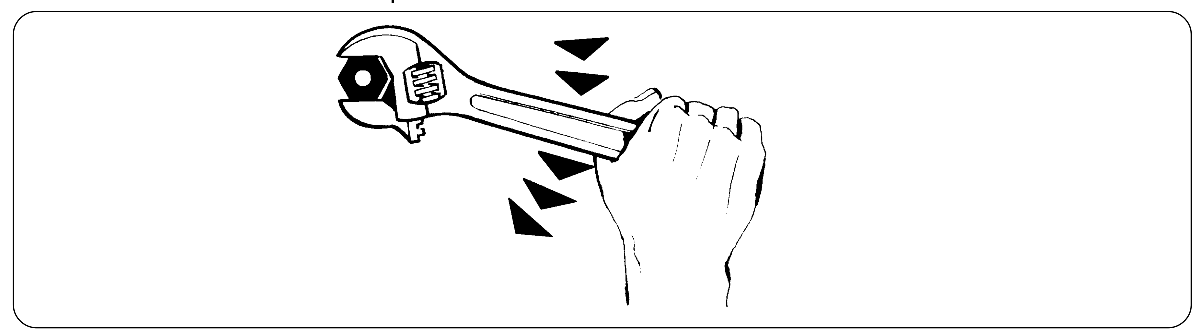
FRANÇAIS

RÈGLES GÉNÉRALES DE TRAVAIL

- Les **conseils**, les **recommandations** et les **avertissements** qui suivent garantissent des interventions rationnelles en toute sécurité opérationnelle, réduisant de beaucoup les probabilités d'accidents, les dommages de toute nature et les temps morts. Il est donc conseillé de les observer scrupuleusement.

CONSEILS :

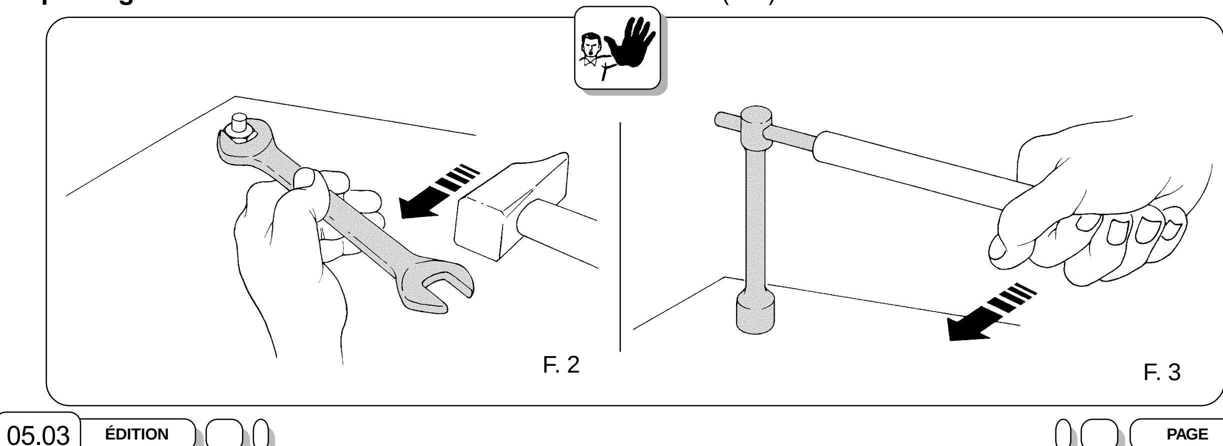
- Utiliser toujours des outils d'excellente qualité.
- Pour soulever le motocycle, utiliser un équipement expressément prévu à cet effet et conforme aux Directives Européennes.
- Durant les opérations, garder les outils à portée de la main, disposés si possible suivant un ordre préétabli. Quoiqu'il en soit, ne jamais les poser sur le véhicule ou dans des positions cachées ou peu accessibles.
- Le poste de travail doit toujours être propre et en ordre.
- Pour serrer les vis et les écrous, commencer par ceux qui ont un **diamètre plus grand** ou qui sont positionnés à l'intérieur, puis continuer en “ **croix** ”, par “ **tractions** ” successives.
- L'utilisation la plus correcte des clés fixes (à fourche) s'effectue par “ **tractions** ” et non par “ poussées ”.
- Les clés réglables à rouleau (F. 1) s'utilisent dans des conditions d'urgence, c'est-à-dire lorsqu'on ne possède pas la clé de la bonne dimension. En effet, pendant l'effort, la mâchoire mobile tend à “ s'ouvrir ”, ce qui pourrait non seulement endommager le boulon mais créer aussi un moment de torsion de serrage non fiable. Il faut cependant toujours les utiliser comme l'indique la figure 1.
- Sauf pour les cas d'assistance occasionnelle, préparer pour la clientèle une **fiche de travail** sur laquelle seront inscrites toutes les interventions effectuées ainsi que les notes sur les éventuels contrôles futurs.



F. 1

RECOMMANDATIONS :

- **Avant d'effectuer** toute intervention sur le motocycle, attendre que **toutes les pièces du véhicule soient complètement refroidies**.
- Si les opérations prévoient la présence de deux techniciens, il est indispensable que ceux-ci se mettent préalablement d'accord sur les tâches et les synergies.
- Vérifier toujours le bon montage de chaque composant avant d'en monter un autre.
- Graisser les parties (prévues) avant d'effectuer le remontage.
- Les joints des bagues d'étanchéité, les bagues élastiques et les goupilles **doivent être toujours remplacés** après leur démontage.
- Les valeurs de couple indiquées dans les manuels concernent le “ **serrage final** ” qui doit être obtenu progressivement, par passes successives.
- Les opérations de desserrage et de serrage des pièces en alliage d'aluminium (carters) ne doivent s'effectuer que lorsque le ***moteur est froid***.
- Utiliser toujours des tournevis de dimensions adaptées aux vis sur lesquelles il faut agir.
- **Ne pas travailler dans des conditions incommodes ou de stabilité précaire du motocycle.**
- Ne jamais utiliser un tournevis comme levier ou comme burin.
- Ne pas dévisser ni visser les vis et les écrous avec des pinces, car non seulement elles n'exercent pas une force de blocage suffisante, mais peuvent également endommager la tête de la vis ou l'hexagone de l'écrou.
- **Ne pas taper sur la clé avec un marteau** (ou autre) pour desserrer ou serrer les vis et les écrous (F. 2).
- **Ne pas augmenter le bras de levier** en enfilant un tube sur la clé (F. 3).



F. 2

F. 3





N'utiliser en aucun cas des flammes nues.

Ne pas laisser de récipients ouverts, ou non prévus pour contenir de l'essence, dans des positions de passage, à proximité de sources de chaleur, etc.



Ne pas utiliser d'essence comme détergent pour nettoyer le motocycle ou pour laver le sol de l'atelier. Nettoyer tous les éléments avec un détergent à faible degré d'inflammabilité.

Ne pas aspirer ni souffler dans le tube d'alimentation de l'essence.



Ne pas effectuer de soudures en présence d'essence. Déposer le réservoir même s'il est complètement vide et débrancher le câble négatif **(-)** de la batterie.

Ne pas laisser le moteur tourner dans des locaux fermés ou peu aérés.



Avant toute intervention, s'assurer que le motocycle est parfaitement stable.
La roue avant doit être ancrée, de préférence, sur l'outillage (A - F. 4) solidaire du tapis d'élévation.

F. 4



SYMBOLES RÉDACTIONNELS



A) ATTENTION !
Conseils de prudence et informations concernant la sécurité du motocycliste (utilisateur du motocycle) et la sauvegarde de son intégrité.



B) ATTENTION !
Descriptions concernant des interventions dangereuses pour le technicien chargé de l'entretien ou le réparateur, pour les autres personnes travaillant à l'atelier ou les personnes étrangères, pour l'environnement, pour le motocycle et les équipements.





C) DANGER D'INCENDIE
Opérations qui pourraient provoquer un incendie.



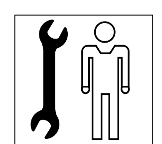
D) DANGER D'EXPLOSION
Opérations qui pourraient provoquer une explosion.



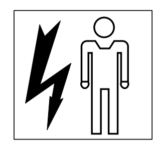
E) ÉMANATIONS TOXIQUES
Signale le danger d'intoxication, d'inflammation ou de corrosion.



F) TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN MÉCANIQUE
Opérations impliquant des compétences dans le domaine mécanique/motoriste.



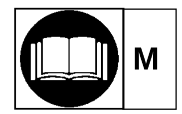
G) TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN ÉLECTRIQUE
Opérations impliquant des compétences dans le domaine électrique/électronique.



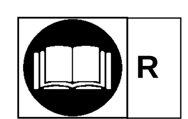
H) NO!
Opérations à éviter.



I) MANUEL D'ATELIER DU MOTEUR
Informations pouvant être déduites de cette documentation.



L) CATALOGUE DES PIÈCES DÉTACHÉES
Informations pouvant être déduites de cette documentation.

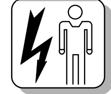


FRANÇAIS



DONNÉES TECHNIQUES

Type de modèle :	ENDURO	SUPERMOTARD
Dimensions :		
Longueur	2050 mm	2000 mm
Largeur	850 mm	
Hauteur	1160 mm	1115 mm
Empattement	1350 mm ± 20	
Hauteur selle	910 mm	880 mm
Hauteur minimal du sol	345 mm	315 mm
Rayon de courbe minimal	2320 mm	2240 mm
Débattement roue avant	190 mm	
Débattement roue arrière	220 mm	
Poids :		
En ordre de marche	104 Kg	
Charge max.	160 Kg	
Moteur :		
Type	2 temps, refroidissement liquide	
Disposition du cylindre	1 cylindre, vertical	
Cylindrée	49 cm^3	
Alésage X course	40,3 x 39 mm	
Taux de compression	12:1 ± 0,5	
Système de démarrage	Kick starter	
Système de lubrification	Lubrification séparée	
Type d'huile :		
Huile moteur	huile semi-synthétique conforme à la norme API TC TS C3	
Capacité totale	1,1 l	
Huile de transmission	SAE 10W30 type SE	
Capacité totale	0,82 l	
Carburant :		
Type	super carburant sans plomb RON 91	
Capacité du réservoir	6,5 l	
Réserve	1,8 l	
Carburateur :		
Type	PHBN 16	
Fabricant	DELL'ORTO	
Partie cycle :		
Type de cadre	acier tubulaire soudé.	
Angle de chasse	28°	
Bougie :		
Type	BR9ES	
Fabricant	NGK	
Écartement des électrodes	0,6 ~ 0,7 mm	
Embrayage	mécanique à disques multiples à bain d'huile	
Filtre à air	en éponge, 45ppi	
Système de refroidissement		
Type	refroidissement liquide	
Taux de mélange d'antigel et d'eau	1:1	
Quantité totale	0,55 L	

Type de modèle :	ENDURO	SUPERMOTARD
Transmission :		
Système de réduction primaire	Engrenage hélicoïdal	
Taux de réduction primaire	z71 / z20 (3,55)	
Système de réduction secondaire	chaîne de transmission	
Taux de réduction secondaire	z50 / z11 (4,54)	z48 / z11 (4,36)
Boîte de vitesse	mécanique, 6 vitesses	
Type	commande au pied gauche	
Taux de réduction		
1ère vitesse	z12 / z36 1:3	
2ème vitesse	z16 / z33 1:2,06	
3ème vitesse	z19 / z29 1:1,52	
4ème vitesse	z22 / z27 1:1,23	
5ème vitesse	z24 / z25 1:1,04	
6ème vitesse	z25 / z24 1:0,96	
Pneus :		
Type	avec chambre à air	
Avant	80/90-21 48P	100/80-17 52S
Arrière	110/80-18 58P	130/70-17 62S
Fabricant	PIRELLI	
Pression des pneus (temp. ambiante) :		
Avant 0 ~ 90 Kg	2,0 bars	
Arrière 0 ~ 90 Kg	2,2 bars	
Avant 90 Kg ~ charge maxi	2,0 bars	
Arrière 90 Kg ~ charge maxi	2,2 bars	
Freins :		
Avant	hydraulique à disque Ø240 mm	hydraulique à disque Ø259 mm
Mâchoire	à deux pistons	
Commande	commande à main droite	
Arrière	hydraulique à disque Ø218 mm	hydraulique à disque Ø218 mm
Mâchoire	à deux pistons	
Commande	commande à pédale droite	
Suspensions :		
Avant	fourche télescopique	
Course max.	190 ± 2 mm	
Arrière	bras oscillant	
Course max.	44 ± 2 mm	
Parties électriques :		
Système d'allumage	unité de contrôle C.D.I.	
Générateur, puissance nominale	VOLANT MAGNÉTO, 95W	
Type de batterie	Avec entretien	
Capacité de la batterie	12V 4 Ah	
Capteur carburant	sonde électrique à flotteur	
Klaxon	12V CD	
Phares :		
Ampoule avant	12V 35/35 W	
Feu arrière	12V P21/5 W	
Témoins de direction	12V 10W x 4	
Témoins tableau de bord	DEL	
Feu de position	12V 4W (Pour la version Suisse uniquement)	
Témoin d'allumage des feux de route	12V 1,2W (Pour la version Suisse uniquement)	
Feu plaque d'immatriculation	12V 5W (Pour la version Suisse uniquement)	

FRANÇAIS

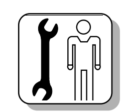
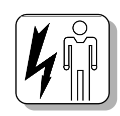


DÉBALLAGE

• Déballer le motocycle en suivant les indications fournies sur l'emballage lui-même, qu'il faudra éliminer par la suite conformément aux normes en vigueur.

CONTRÔLE " ESTHÉTIQUE "

• Contrôler visuellement le montage correct de tous les composants en matière plastique ainsi que l'absence totale de rayures, de marques, etc. sur chaque partie du motocycle.

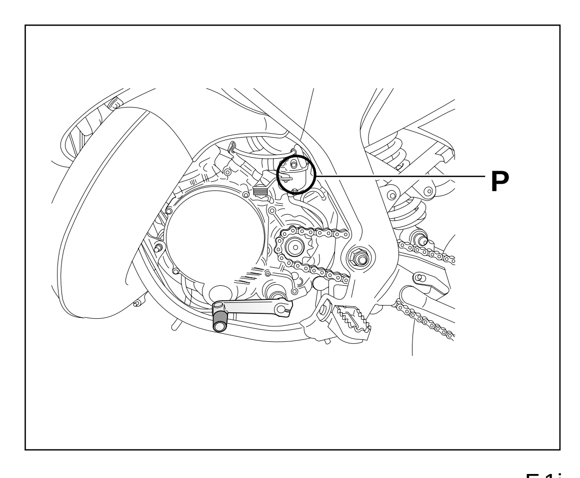
DONNÉES POUR L'IDENTIFICATION

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU MOTEUR

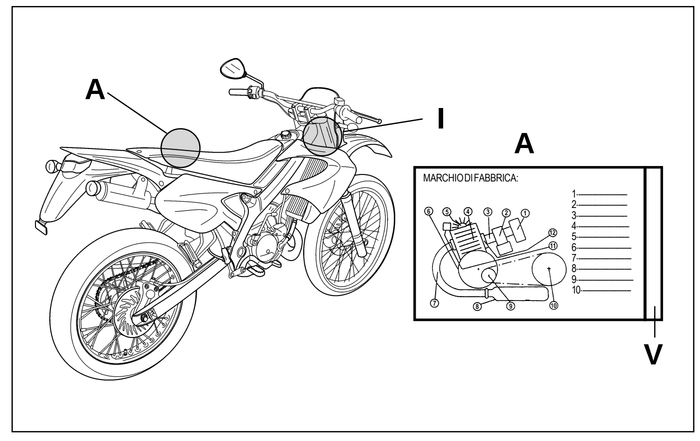
Les données pour l'identification du moteur (P - F.1i) sont indiquées sur le carter gauche.

NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE

Le numéro d'identification du véhicule (I - F2i) est imprimé sur la barre de direction. Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier le cyclomoteur.



F.1i



F.2i

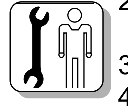
ÉTIQUETTE DE CONTRÔLE CONTRE LES ALTÉRATIONS

La plaquette de contrôle contre les altérations (A - F.2i) est appliquée sous la selle et indique les données d'identification du véhicule requises par la Directive 97/24/CE.
En cas de remplacement du coffre porte-objets, s'assurer que la plaquette de contrôle contre les altérations y est incluse.
Lors d'une demande de pièces de rechange, il est indispensable d'indiquer les données d'identification du véhicule.

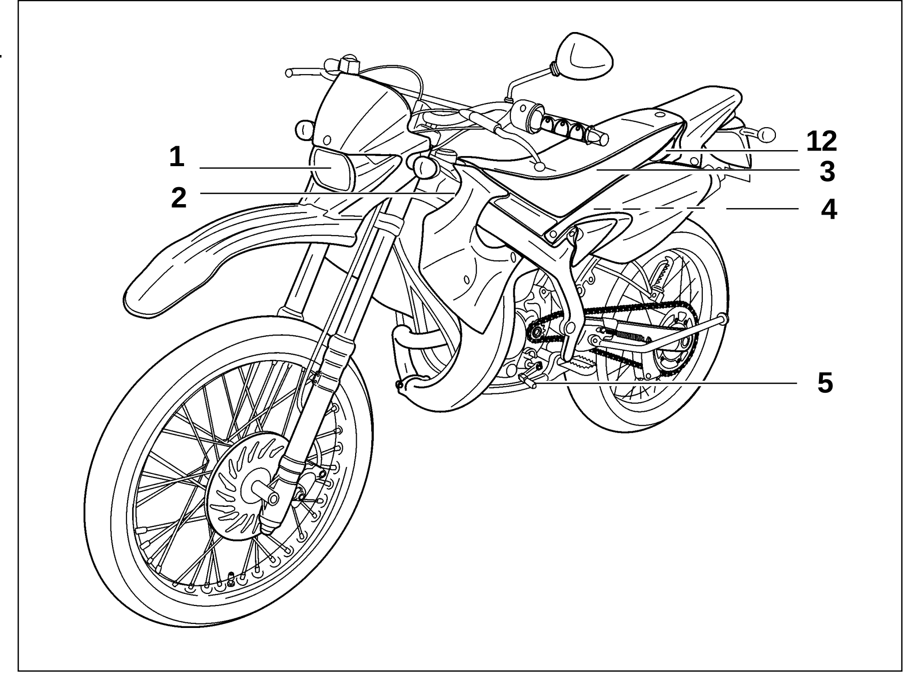
Cette étiquette indique également le type de volant monté sur le moteur (V - F.2i) ; cette donnée permet, le cas échéant, de configurer correctement les fonctions du tableau de bord numérique.

Il est interdit d'enlever ou d'altérer cette étiquette.

IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS PRINCIPAUX
(Côté gauche)



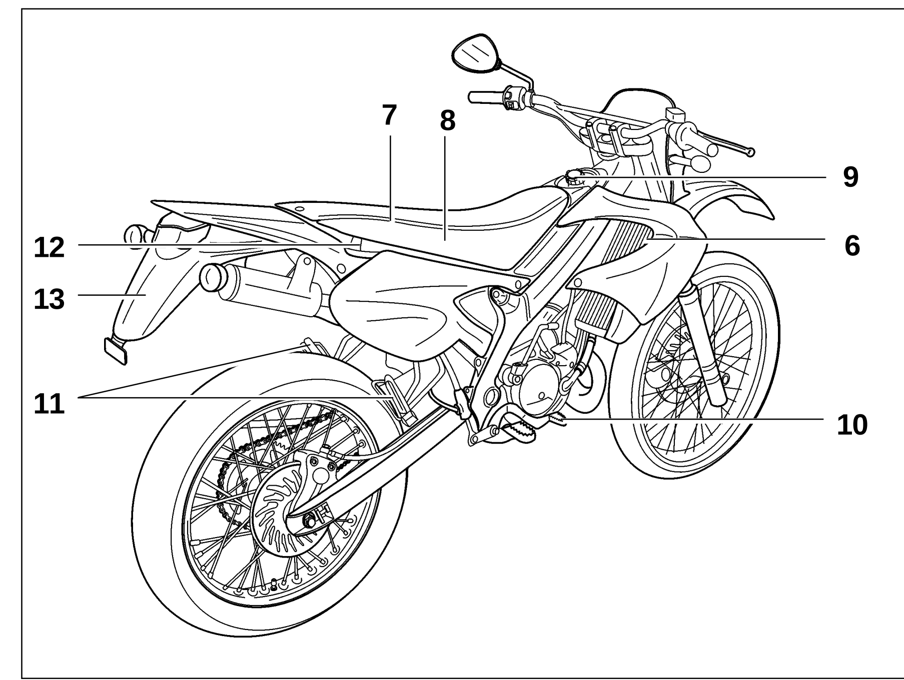
1. Feu
2. Réservoir d'huile du mélangeur
3. Batterie
4. Filtre à aire
5. Sélecteur de vitesse



F.3i

IDENTIFICATION DES ÉLÉMENTS PRINCIPAUX
(Côté droit)

6. Radiateur
7. Pochette porte-outils
8. Fusible
9. Bouchon du réservoir de carburant
10. Pédale de frein arrière
11. Brides de repose-pied passager
12. Retenue passager
13. Feu plaque d'immatriculation + porte-plaque *(pour la version SUISSE uniquement)*



F.4i

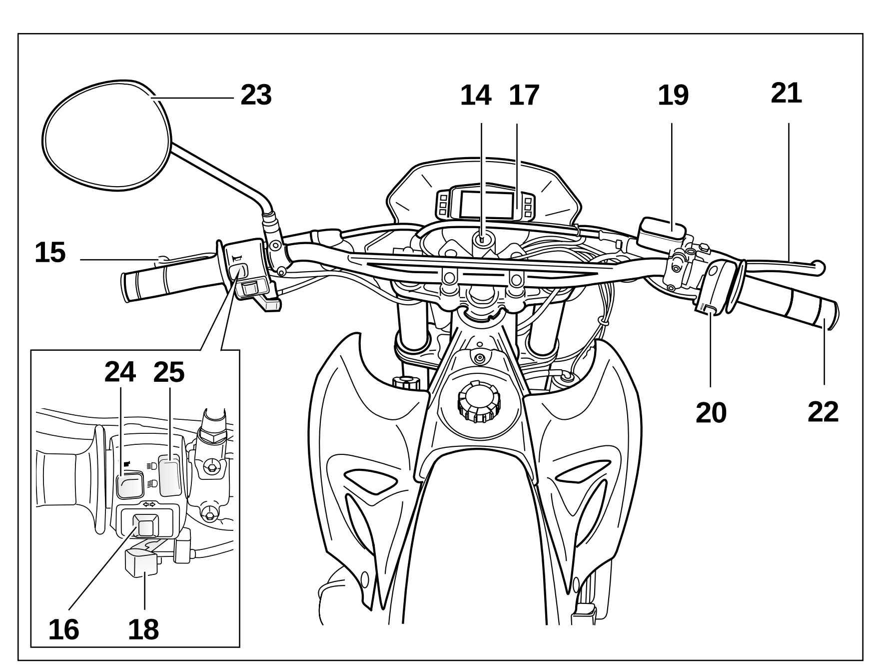
FRANÇAIS



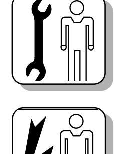
COMMANDES

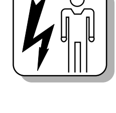
Commandes/Instruments

14. Interrupteur principal
15. Levier d'embrayage
16. Interrupteur de témoins de direction
17. Tableau de bord numérique multifonctionnel
18. Levier de starter manuel
19. Pompe de frein avant
20. Bouton MODE
21. Levier du frein avant
22. Poignée de l'accélérateur
23. Rétroviseur (*)
24. Interrupteur avertisseur sonore
25. Interrupteur feux de route/de croisement (**)



F.5i



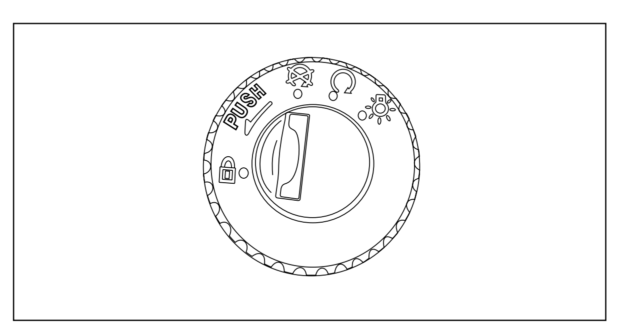


(*) pour la version ANGLETERRE, le rétroviseur se trouve à droite du guidon.
pour la version SUISSE, le rétroviseur est double et se trouve aussi bien à droite qu'à gauche du guidon.

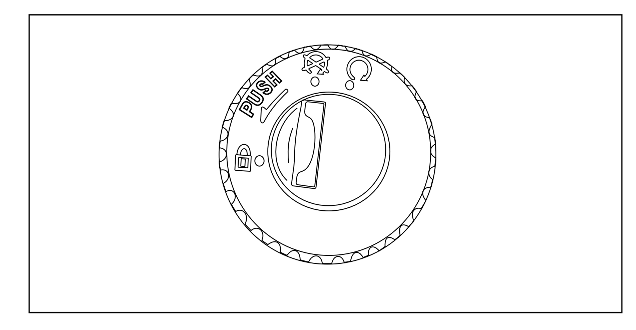
(**) Pour la version SUISSE uniquement.

INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE/CLEFS

- L'interrupteur principal contrôle le circuit de démarrage et le dispositif antivol de direction.



F.6i

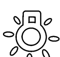


Jusqu'au n° de châssis 7086713:

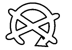
: tous les contacts électriques sont **désactivés**.

: le contact est **enclenché**; le moteur peut démarrer.

: **allumage** des feux


: **activation** antivol de direction.

Du n° de châssis 7086714:


: tous les contacts électriques sont **désactivés**.


: le contact est **enclenché**; le moteur peut démarrer et les phares s'allument.


: **activation** antivol de direction.

FRANÇAIS

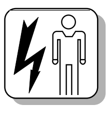


CLÉS

Le véhicule est livré avec deux clefs. Chacune d'elles possède un code numérique et permet de/d' :

- établir le contact de démarrage ;
- allumer les feux ;
- bloquer la direction.





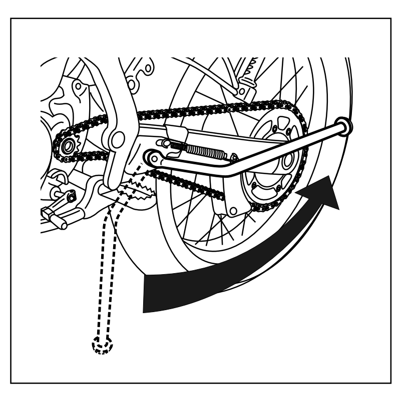
ANTIVOL DE DIRECTION

Activation : Introduire à fond la clef, après avoir braqué le guidon à gauche ou à droite, et la tourner dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.

Désactivation : Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre.

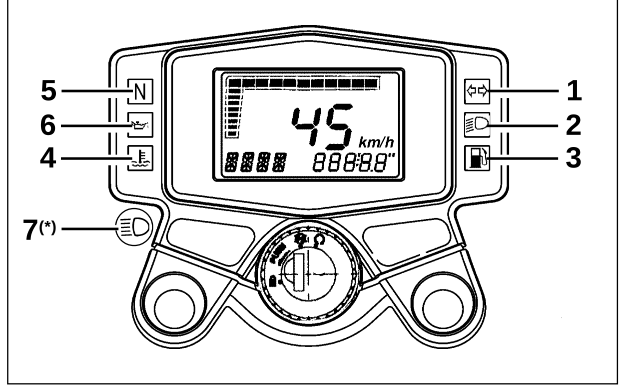
CHEVILLE LATÉRALE

Contrôler la fixation et la mobilité correctes de la béquille latérale ; il est en outre conseillé de s'assurer fréquemment du bon système de retenue, composé de ressorts de traction.



F.7i

AFFICHEUR



F.8i

1- Témoin de virage

Ce témoin clignote lors du déplacement, à gauche ou à droite, de l'indicateur de virage.

2- Témoin d'allumage des feux

Ce témoin s'allume en cas d'utilisation du phare code.

3- Témoin de niveau de carburant

Cet indicateur s'allume en cas d'entrée en réserve de carburant. Procéder au ravitaillement.

4- Témoin indicateur de température du liquide de refroidissement

Ce témoin s'allume lorsque la température du liquide de refroidissement est trop élevée.
En cas d'allumage du témoin, arrêter immédiatement le moteur.

5- Témoin du levier de vitesse au point mort " N "

Ce témoin s'allume lorsque le levier de vitesse est au point mort.

6- Témoin du niveau d'huile

Ce témoin s'allume en cas de bas niveau d'huile.

7 (*) - Témoin d'allumage des feux de route

Pour la version SUISSE uniquement.

Cet indicateur s'allume en cas d'utilisation du phare de route.

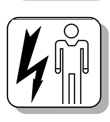
FRANÇAIS



PNEUS

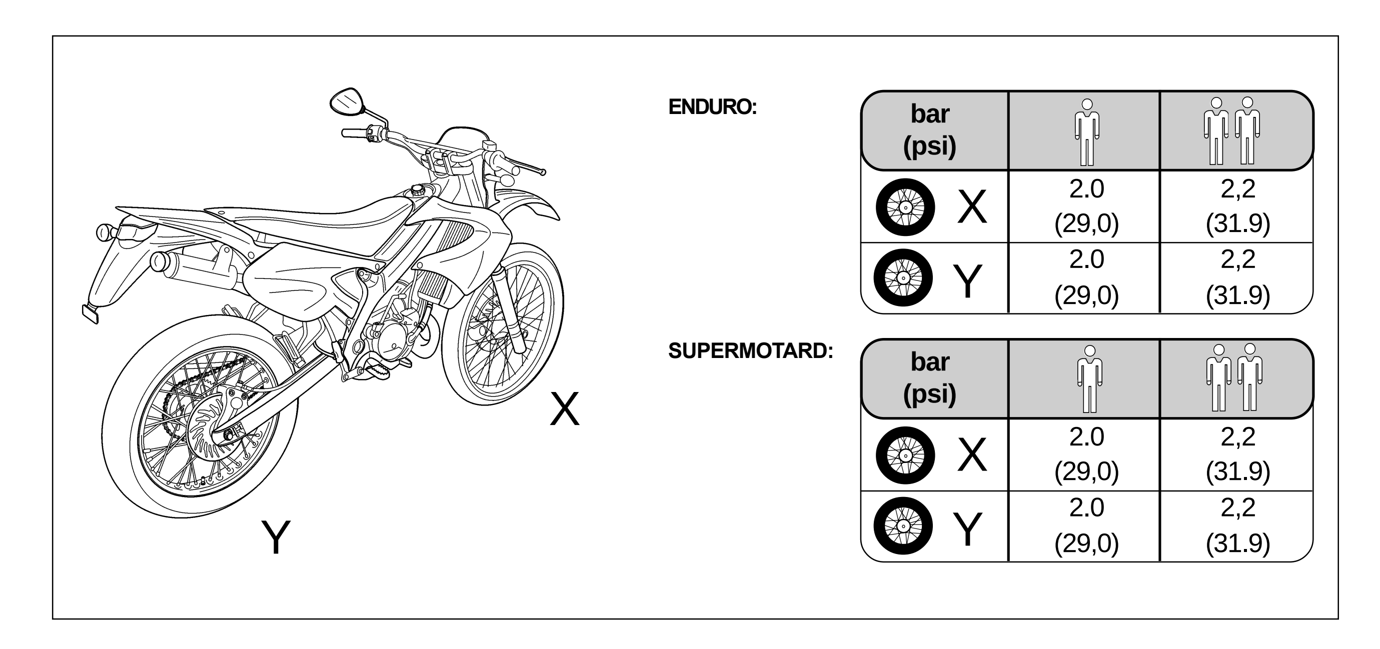
Dimensions : 80/90 - 21 48P (enduro avant)
110/80 - 18 58P (enduro arrière)

100/80 - 17 52S (supermotard avant)
130/70 - 17 62S (supermotard arrière)



CONTRÔLE PRESSION

Ne contrôler et ne régler la pression des pneus que lorsque le “ caoutchouc est froid ”.



ENDURO:

bar (psi)	1 personne	2 personnes
X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)

SUPERMOTARD:

bar (psi)	1 personne	2 personnes
X	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)
Y	2.0 (29,0)	2,2 (31.9)

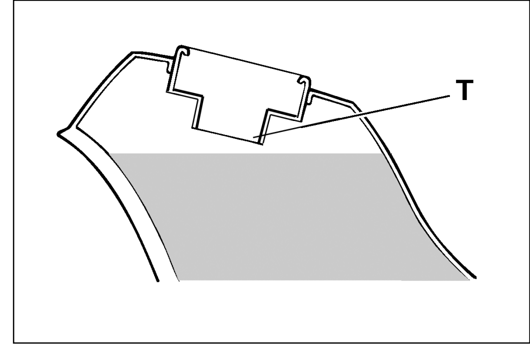
RÉSERVOIR DE CARBURANT

Le robinet du réservoir de carburant est du type à dépression et ne requiert donc aucune intervention manuelle.

Dévisser le bouchon et remplir le réservoir en ayant soin de ne pas dépasser le seuil (T - F.9i) ; éliminer les éventuels résidus d’essence sur le motocycle immédiatement après le ravitaillement.

Utiliser de l’essence sans plomb normale avec un indice d’Octane RESEARCH 95.

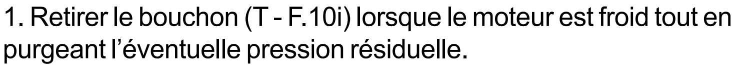
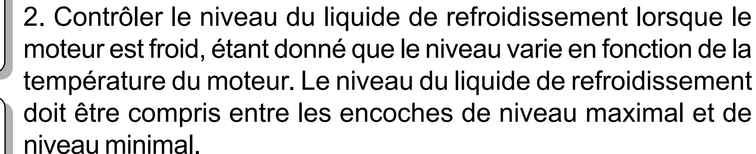
Capacité du réservoir de carburant :
Total : 6,5 l
Réserve : 1,8 l



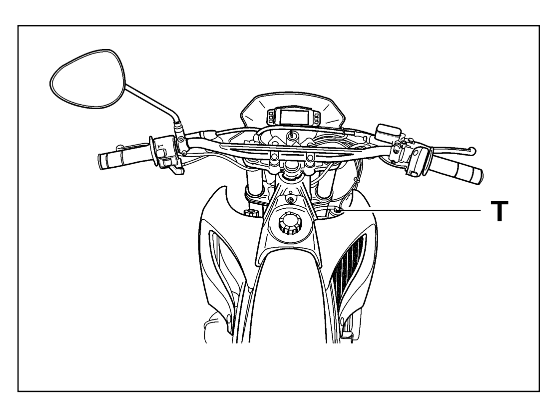
F.9i

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

CONTRÔLE

1. Retirer le bouchon (T - F.10i) lorsque le moteur est froid tout en purgeant l'éventuelle pression résiduelle.
2. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement lorsque le moteur est froid, étant donné que le niveau varie en fonction de la température du moteur. Le niveau du liquide de refroidissement doit être compris entre les encoches de niveau maximal et de niveau minimal.
3. En cas de bas niveau, ajouter du liquide de refroidissement.
4. Remettre le bouchon.

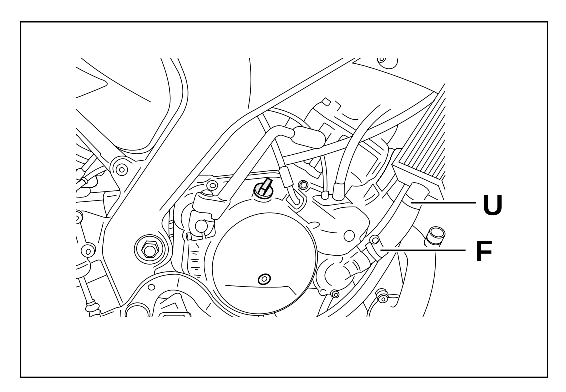


F.10i

VIDANGE

Vidange du liquide de refroidissement
1. Placer le véhicule sur une surface plate et positionner une cuvette sous le radiateur.
2. Retirer le collier (F - F.11i).
3. Déconnecter le tuyau (U - F.11i).

Si la quantité de liquide (pour atteindre le niveau optimal) est supérieure à la norme, ou en cas de remises à niveau trop fréquentes, contrôler tout le circuit de refroidissement.

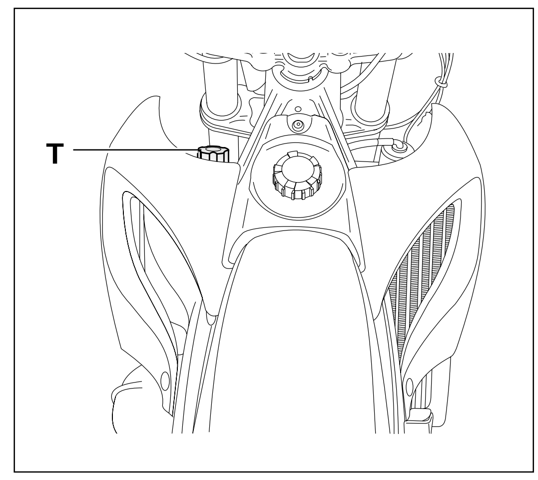


F.11i

HUILE MOTEUR

Le réservoir présente à l'intérieur un contact électrique qui allume le voyant rouge de la réserve situé sur le tableau de bord lorsque le réservoir est à court de lubrifiant.
Pour le ravitaillement en huile, dévisser le bouchon (T - F.12i) et verser l'huile avec prudence.

Huile conseillée : HUILE POUR MOTEURS À 2 TEMPS SYNTHÉTIQUE JASO FC ou ISO-LEGA



F.12i



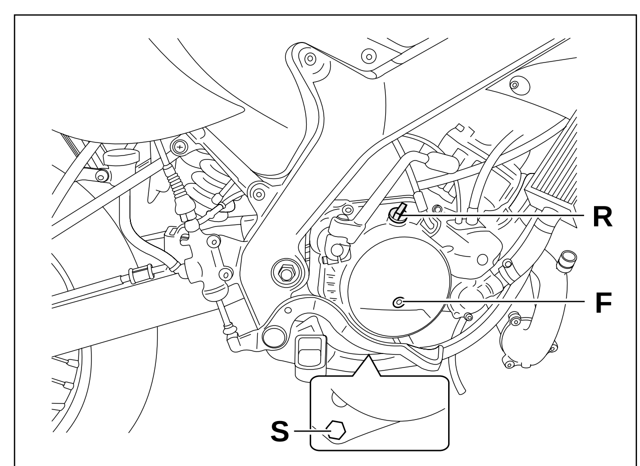
HUILE DE TRANSMISSION

Vidange

1.Positionner le véhicule sur une surface plate.
2.Chauffer le moteur plusieurs minutes
3.Arrêter le moteur. Positionner un récipient pour l'huile sous le moteur et dévisser le bouchon de remplissage (R - F.13i).
4.Retirer la vis de vidange (S - F.13i) et la vis (F - F.13i) pour vidanger l'huile.
5.Remettre la vis de vidange (S - F.13i) et la serrer.
6.Remplir le moteur d'huile jusqu'à ce que celle-ci déborde de l'orifice (F - F.13i) de contrôle de niveau. Réintroduire la vis dans l'orifice (F - F.13i), remettre le bouchon de remplissage (R - F.13i) et le serrer.

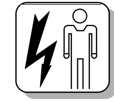
Il est conseillé d'utiliser de l'huile SAE 10W 30.

Faire démarrer le moteur et le chauffer quelques minutes. S'assurer, durant son chauffement, de l'absence de fuites d'huile. En cas de fuites d'huile, arrêter immédiatement le moteur et contrôler la cause.



F.13i

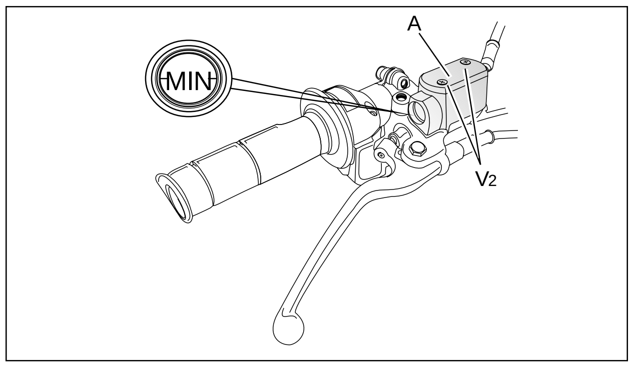




HUILE DES FREINS

CONTRÔLE

Lors du contrôle du niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que la partie supérieure du cylindre principal est horizontale.
S'assurer que le niveau du liquide des freins est bien au-dessus de l'encoche du niveau minimal pour la cuvette du frein arrière et s'assurer, pour le frein avant, de la présence de liquide à travers le petit hublot de la pompe.

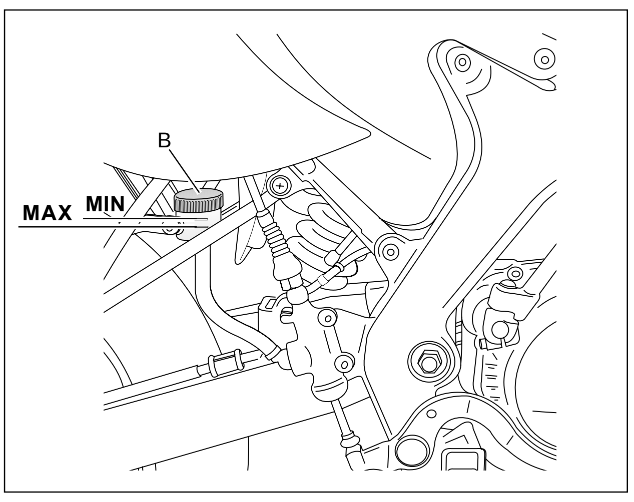


F.14i

VIDANGE

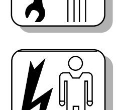
Pour le frein avant, retirer le couvercle (A - F.14i) après avoir dévisser les vis (V2 - F.14i).
Pour le frein arrière, dévisser le bouchon (B - F.15i).

La qualité du liquide utilisé doit être conforme aux normes spécifiées ; dans le cas contraire, les joints en caoutchouc risquent de se détériorer, ce qui provoquerait des fuites et le mauvais fonctionnement du frein.
Liquide de frein recommandé : DOT 4.



F.15i

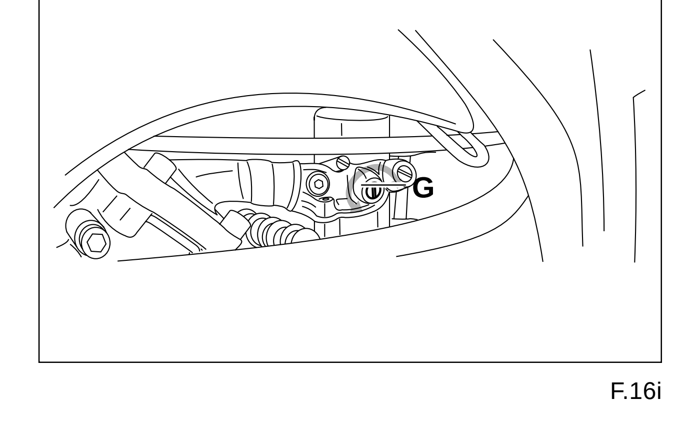
RÉGLAGE DU RALENTI



Faire démarrer le moteur et le laisser chauffer quelques minutes à un régime d'environ 1 000 à 2 000 tours/min, en augmentant de temps en temps jusqu'à atteindre les 4 000/5 000 tours/min. Le moteur est chaud lorsqu'il répond rapidement à l'accélération.

Régler le régime de ralenti du moteur en tournant la vis de blocage du gaz (G - F.16i). Tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le régime et dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre pour le diminuer.

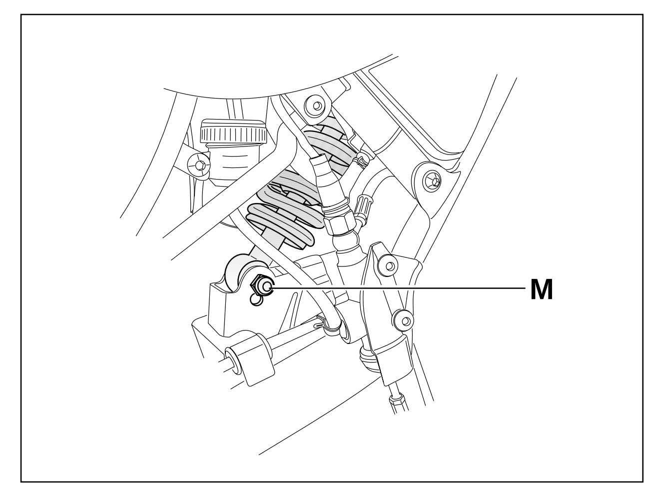
Contrôler le régime optimal du moteur au moyen d'un compte-tours électronique relié au câble de bougie.



F.16i

RÉGLAGE AMORTISSEUR

En déplaçant la fixation inférieure de l'amortisseur (M - F.17i) à double orifice dans la bride inférieure de fixation, il est possible de baisser la hauteur de la selle du véhicule.



F.17i

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

Pour régler la mise en tension de la chaîne, desserrer l'écrou (B - F.18i) de blocage de la roue, desserrer le contre-écrou (V - F.18i) et agir sur la vis de réglage (C - F.18i). Au terme du réglage, bloquer à l'aide du contre-écrou (V - F.18i) et serrer l'écrou (B - F.18i).



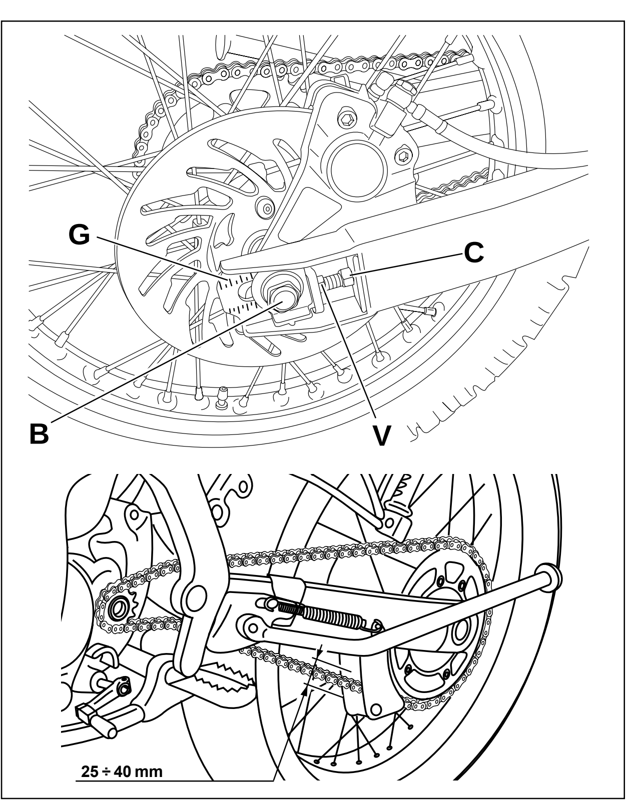
Cette opération doit être effectuée des deux côtés de la fourche arrière, en conservant la symétrie dans le réglage entre les deux côtés ; pour ce faire, se référer à l'échelle graduée (G - F.18i) **de la fourche.**



Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission ; maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées (F.18i).



Bien soutenir le véhicule afin d'éviter qu'il ne se renverse.

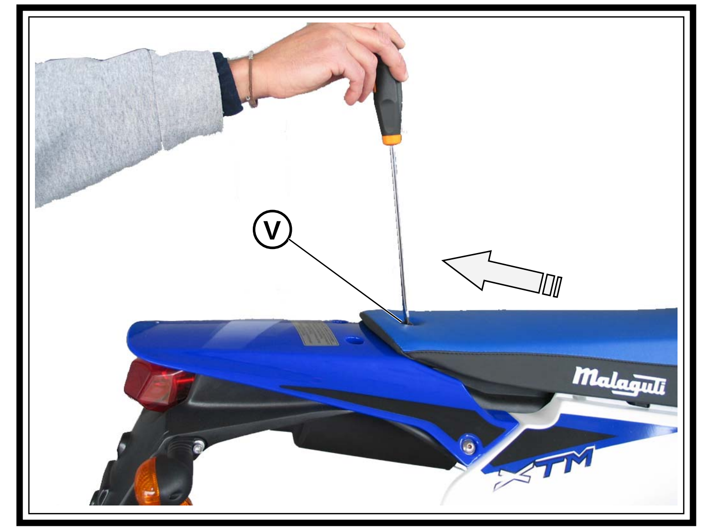


F.18i

FRANÇAIS

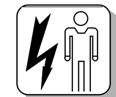
SELLE

Dévisser la vis (V - F.1) et dégager la selle du châssis, en l'extrayant vers le haut.



F. 1





FLANC ARRIÈRE (droite/gauche)

- (Démonter la selle)

Dévisser les vis (V4 - F.2) et retirer le flanc arrière (gauche ou droite).



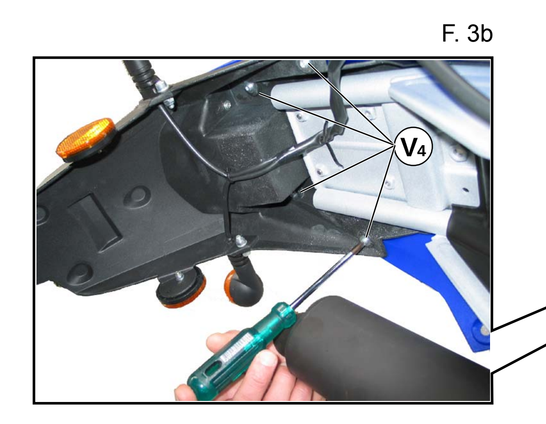
F. 2

AILE

- (Démonter la selle et le flanc arrière gauche/droite)

Dévisser les vis de fixation (V2 - F.3) et les vis (V4 - F.3b).

F. 3b





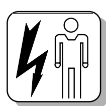
F. 3

CONVOYEUR (droite et gauche)

- (Démonter la selle)

Dévisser les vis (V2 - F.4), les vis latérales (V - F.5) et les vis frontales (V2 - F.6) .





V2

F.4

V

F.5

V2

F.6



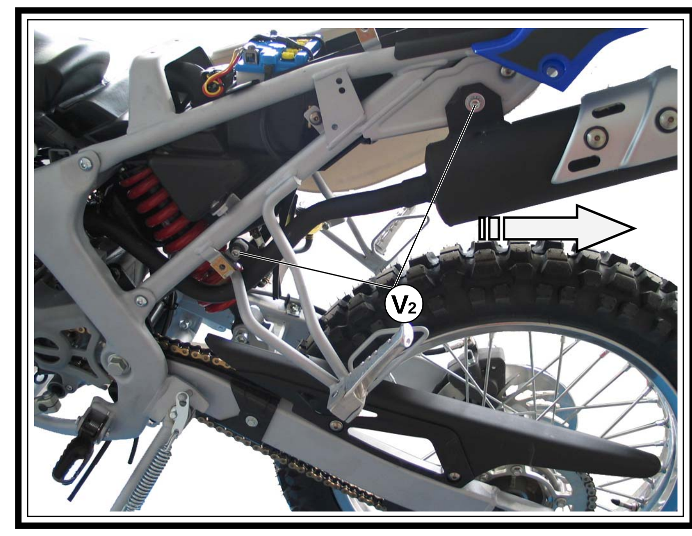
SILENCIEUX

- (Démonter la selle et le flanc gauche)

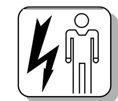
Retirer le ressort (D - F.9).
Dévisser les vis (V2 - F.7) et extraire le silencieux vers l'arrière.



ATTENTION !!!
S'assurer, avant le démontage, que le silencieux est froid.



F. 7

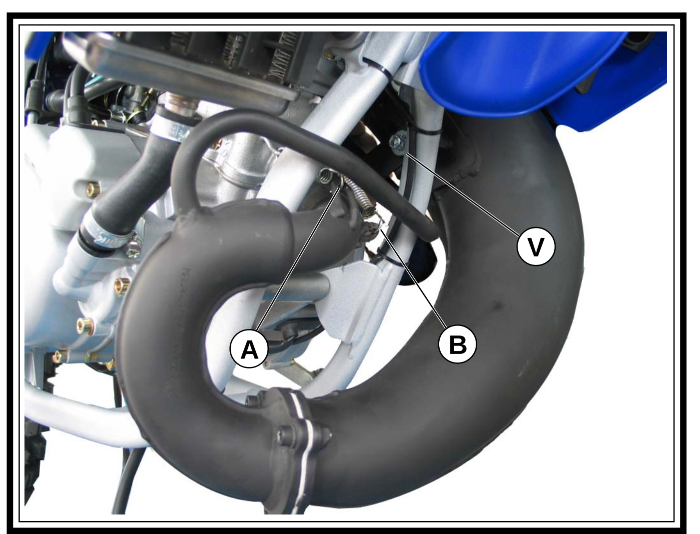
POT D'ÉCHAPPEMENT

- (Démonter la selle et le flanc gauche)

Retirer les ressorts (A et B - F.8) fixés au cylindre.
Dévisser la vis (V - F.8).

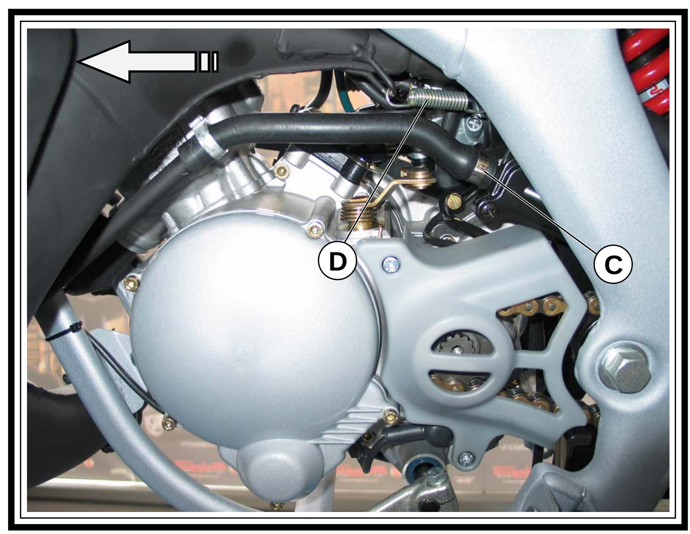


ATTENTION !!!
S'assurer, avant le démontage, que le pot d'échappement est froid.



F. 8

Retirer le collier (C - F.9) du petit tube de la soupape à air secondaire et dégager le petit tube du raccord.
Retirer le ressort (D - F.9) et extraire le pot d'échappement vers l'avant.



F. 9

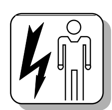


BATTERIE

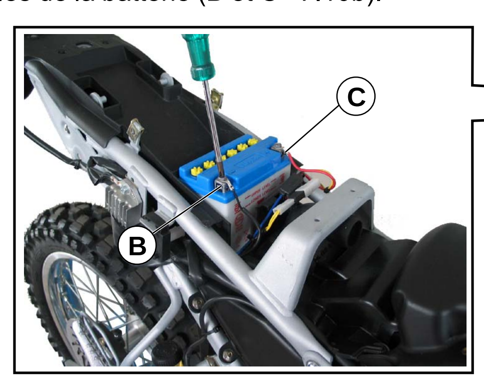
- (Démonter la selle)

Retirer l'élastique (A - F.10) et débrancher les câbles de la batterie (B et C - F.10b).

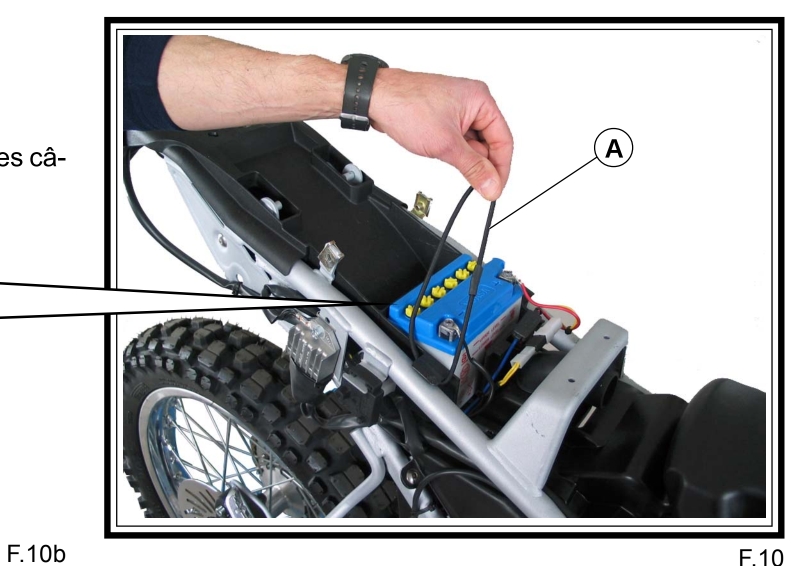








F.10b

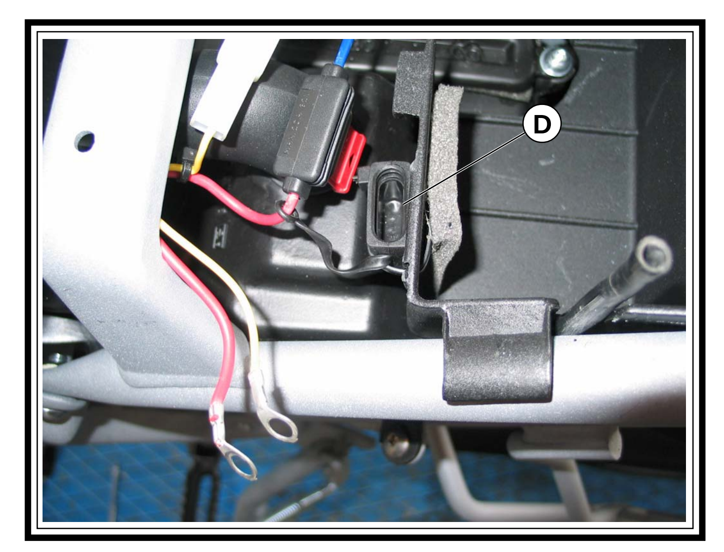


F.10

Dégager le porte-fusibles (D - F.11) du collier.



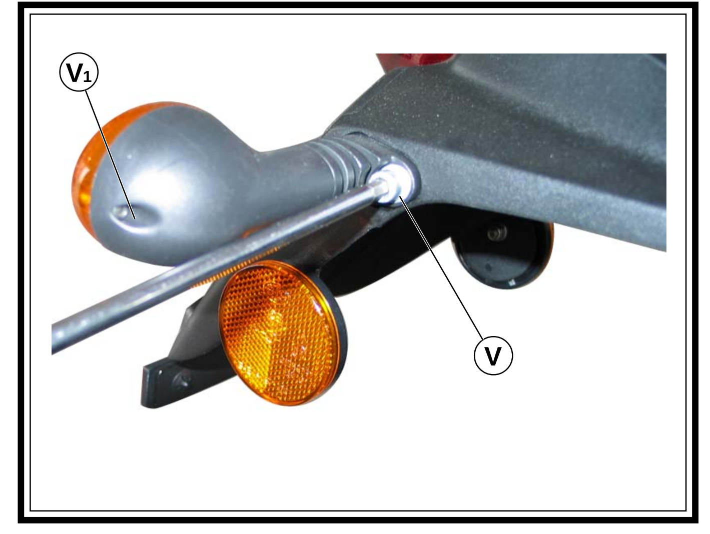
Attention !!! Avoir soin de ne pas écraser le tube de purge lors du remontage de la batterie.



F.11

CLIGNOTANTS ARRIÈRE

Dévisser la vis (V - F.12).
Retirer le cache et débrancher les câbles de la douille.
Dévisser la vis de fixation (V - F. 12).



F.12



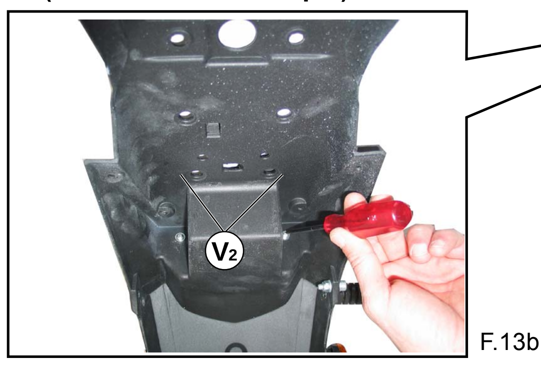
FEU ARRIÈRE

- (Démonter la selle et l'aile)

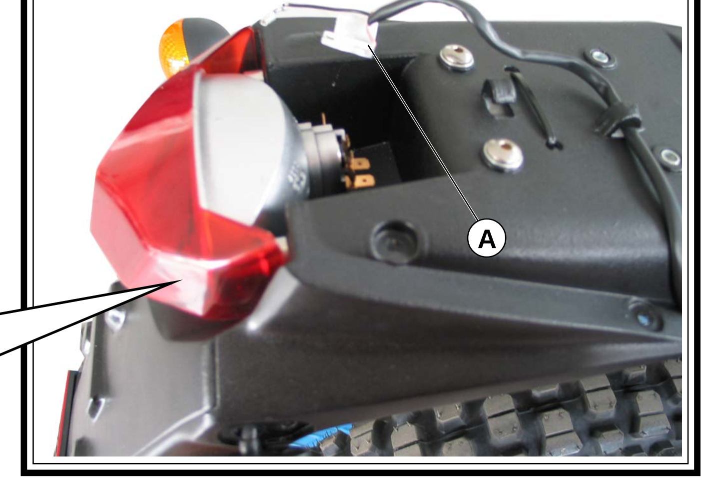
Débrancher les câbles (A - F.13), dévisser les vis (V2 - F.13b).



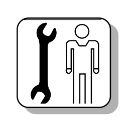
Attention !!! Faire attention, lors du remontage, à la séquence des fastons ; (voir schéma électrique).

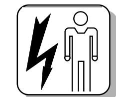


F.13b



F.13

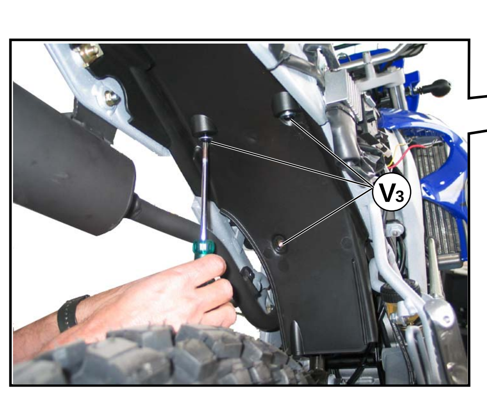




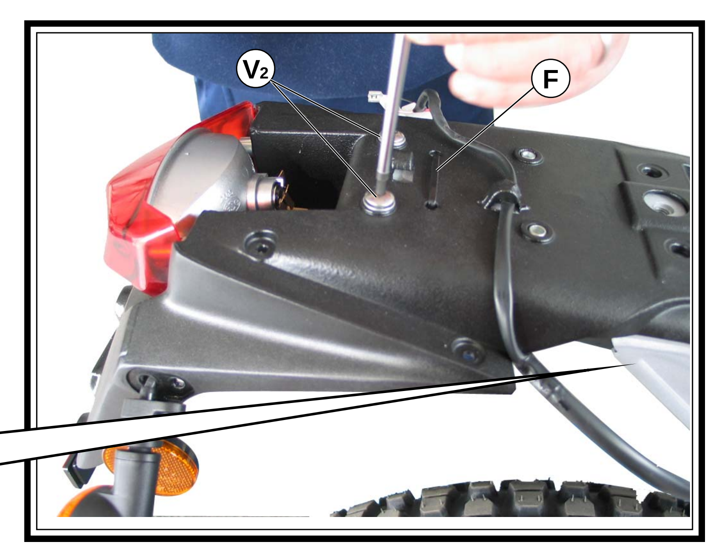
PARE-BOUE ARRIÈRE

- (Démonter la selle, les flancs arrière et l'aile)

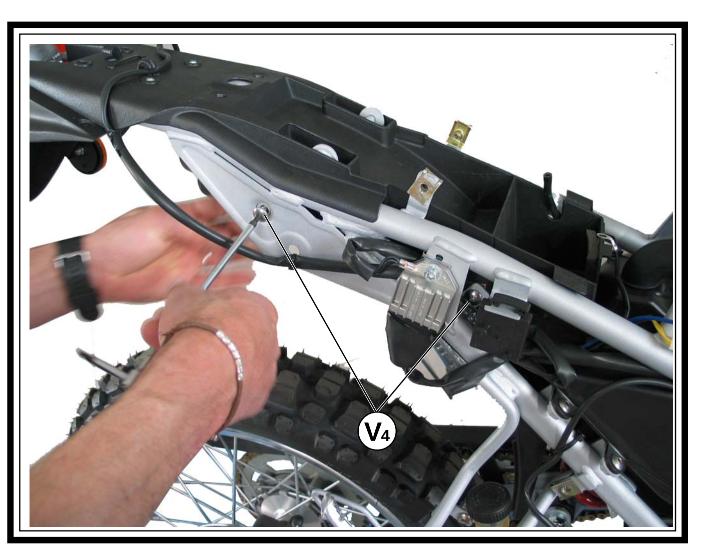
Cisailler la bride (F - F.14) de fixation des câbles.
Dévisser les vis (V2 - F.14) et les vis (V4 - F.15) des deux côtés.
Dévisser les vis (V3 - F.14b).



F.14b



F.14



F.15

FRANÇAIS

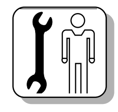
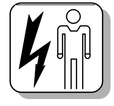


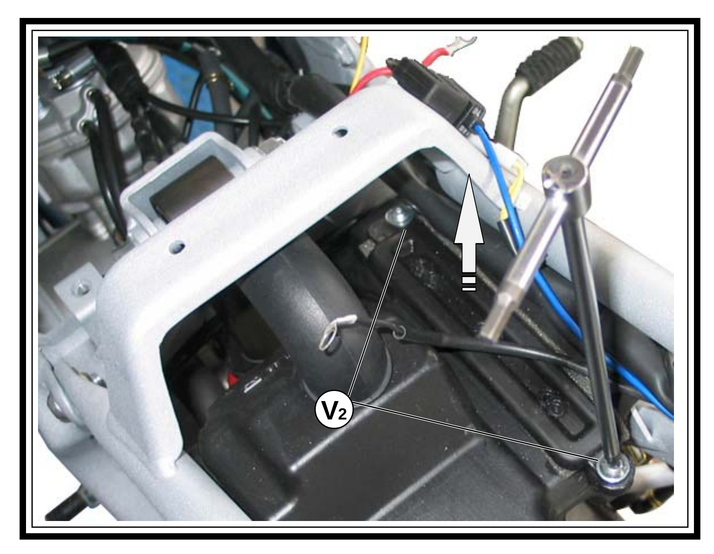



CARTOUCHE DU FILTRE

- (Démonter la selle et la batterie)

Dévisser les vis (V2 - F.16) et extraire la cartouche du filtre.



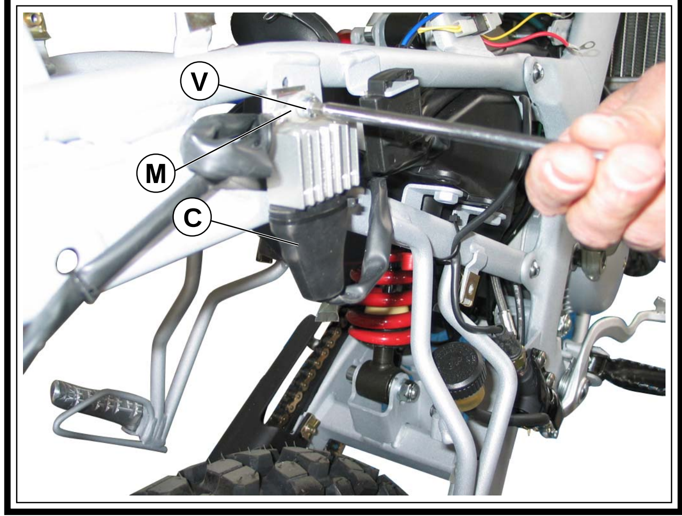
F.16

RÉGULATEUR

- (Démonter la selle et le flanc arrière droit)

Débrancher le connecteur (C - F.17) et dévisser la vis (V - F.17).


Attention !!! Rebrancher les câbles de masse (M - F.17) lors du remontage.

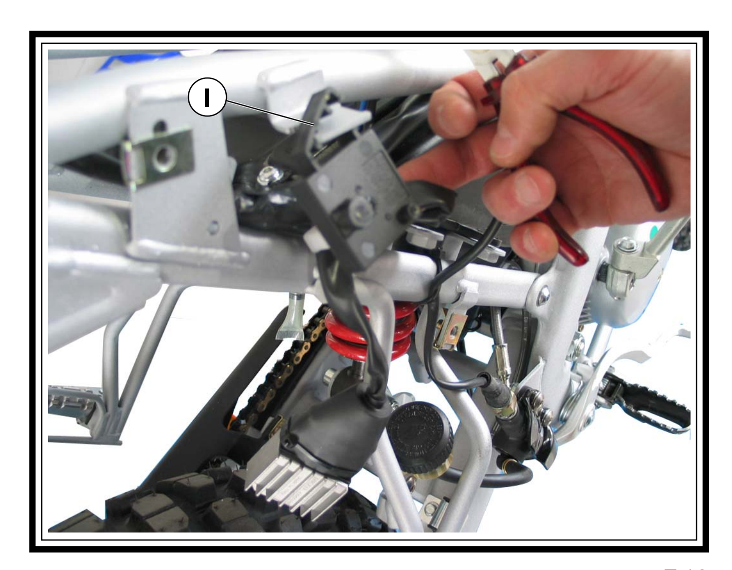


F.17

CENTRALE CLIGNOTANTE

- (Démonter la selle et le flanc arrière droit)

Débrancher le connecteur et ouvrir la fermeture à encastrement (I - F.18).



F.18

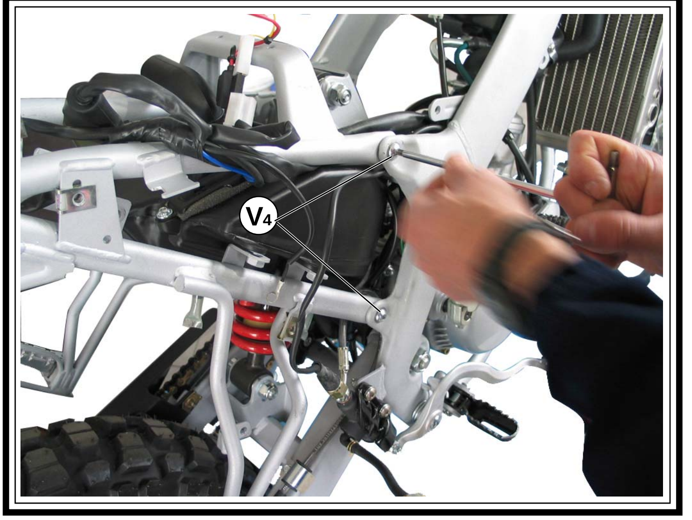




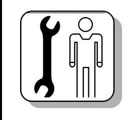
CHÂSSIS ARRIÈRE

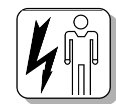
- (Démonter la selle, les flancs arrière, l'aile arrière, la protection de l'amortisseur, la batterie, le réservoir de l'huile du frein arrière, le régulateur, la centrale clignotante et le silencieux).

Dévisser les vis (V4 - F.19).



F.19

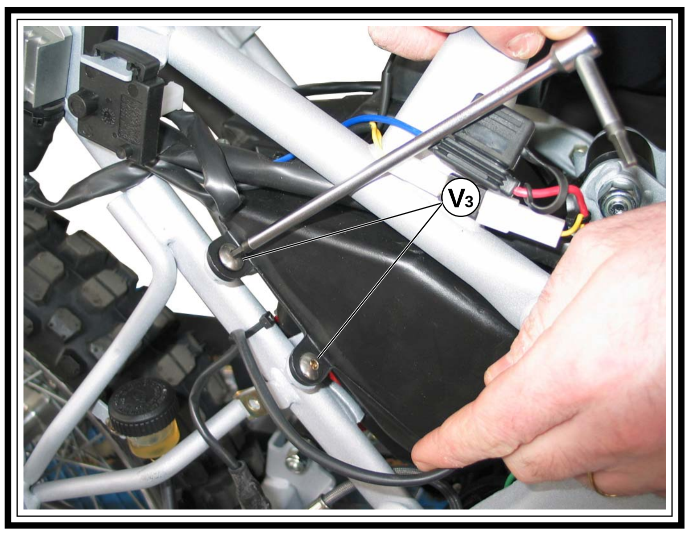




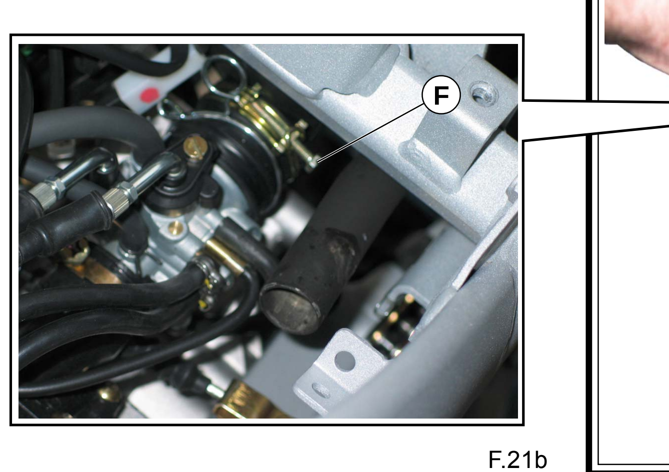
BOÎTIER ASPIRATION FILTRE À AIR

- (Démonter la selle, les flancs arrière, l'aile, la batterie, le pare-boue arrière, le silencieux et le châssis arrière).

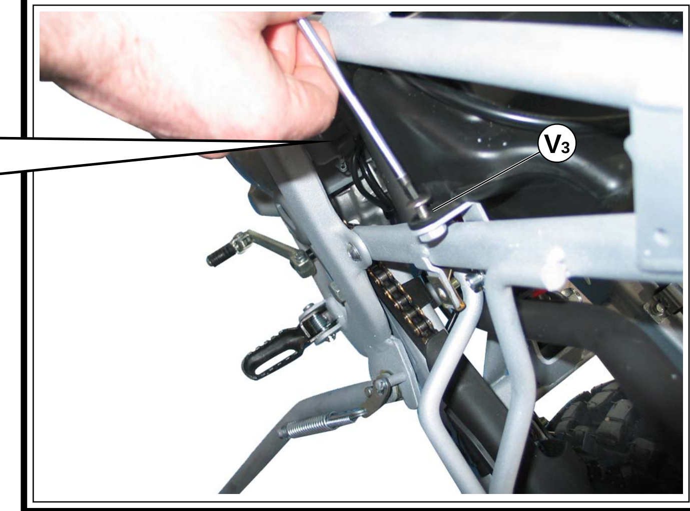
Dévisser les vis (V3 - F.20 - F.21) et desserrer le collier (F - F.21b).



F.20



F.21b

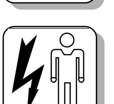


F.21

AMORTISSEUR

- (Démonter la selle, le flanc arrière gauche).

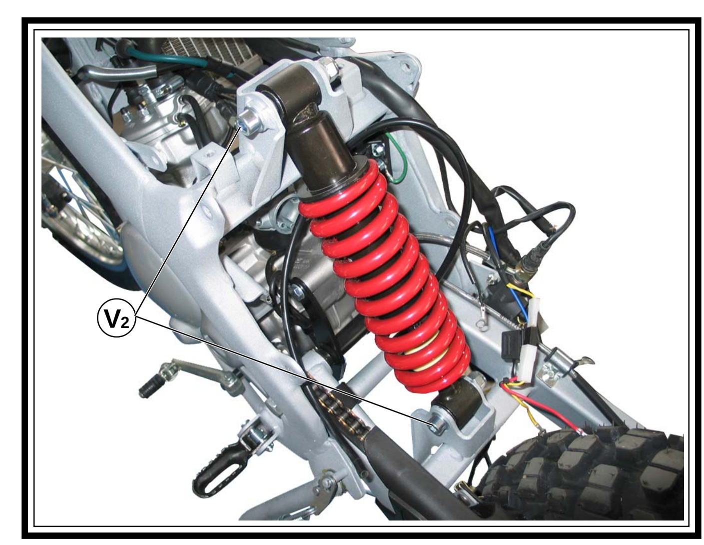
Dévisser les deux vis de fixation du réservoir à la partie arrière et extraire la protection en caoutchouc.
Dévisser les vis (V2 - F.22) et retirer l'amortisseur.





ATTENTION !!!
Avant le démontage, soutenir le châssis au centre afin d'éviter que le véhicule ne tombe.

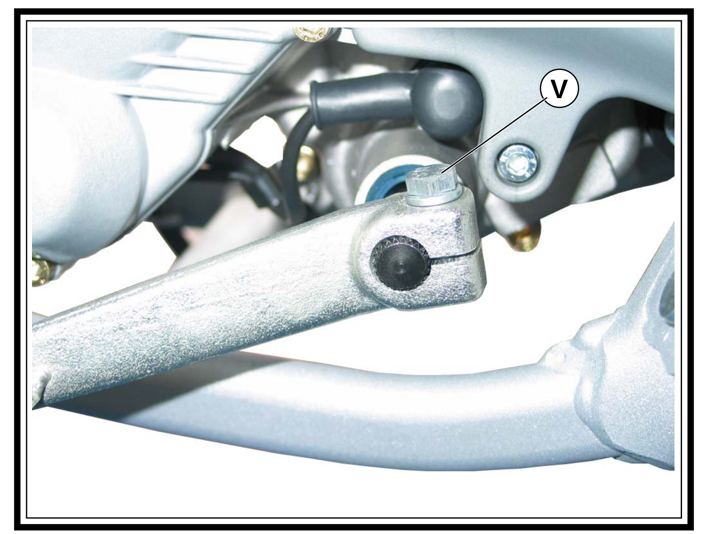
Attention !!! Contrôler le sens de l'amortisseur lors du montage et serrer les vis (V2) selon le couple prévu.



F.22

LEVIER DE VITESSES

Dévisser la vis (V - F.23) et extraire le levier.

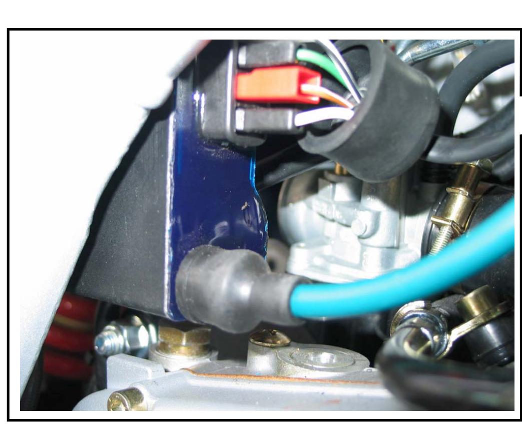


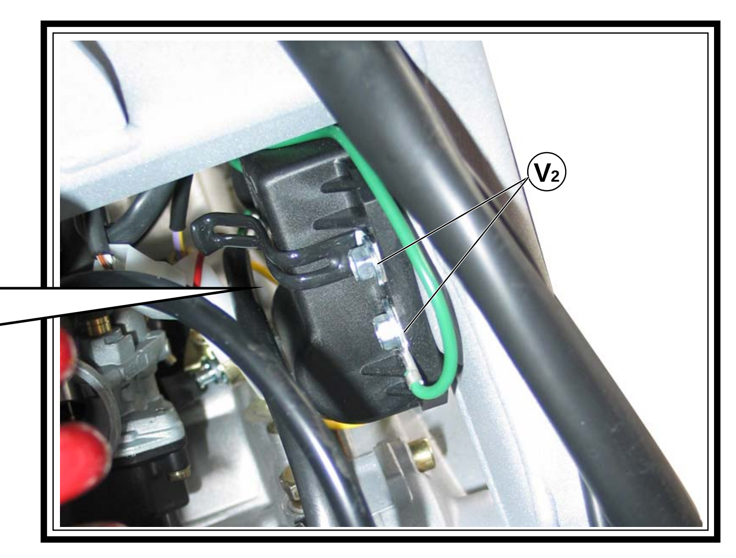
F.23

UNITÉ DE CONTRÔLE

- (Démonter la selle et le flanc arrière droit)

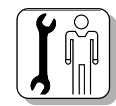
Dévisser les vis autotaraudeuses (V2 - F.24), débrancher les câbles, le chapeau de la bougie et extraire l'unité de contrôle.

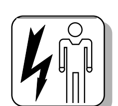

F.24b



F.24









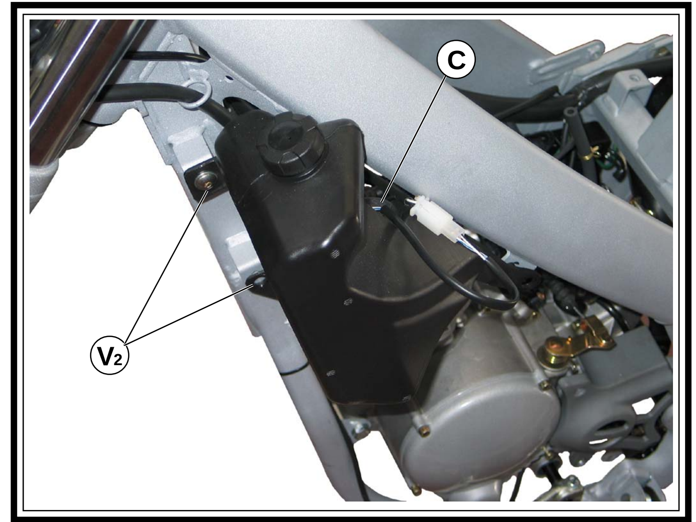
RÉSERVOIR À HUILE

- (Démonter la selle et le convoyeur avant gauche).



ATTENTION !!!
Vider complètement le réservoir à huile avant d'effectuer le démontage ; pour ce faire :
1. Positionner un récipient sous le réservoir à huile ;
2. Enlever le collier serre-tube (F - F.27) et extraire le tube du raccord.

Dévisser les vis (V2 - F.25), débrancher le connecteur de la sonde (C - F.25) et extraire, du châssis, l'axe (P - F.26) du réservoir.



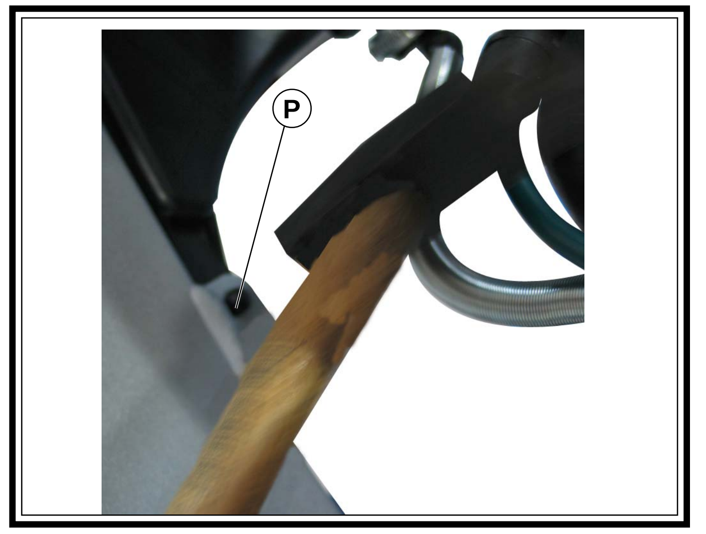
F.25

SONDE DE NIVEAU D'HUILE



ATTENTION !!!
Pour retirer la sonde, il est nécessaire d'extraire le réservoir du châssis.

Débrancher le connecteur (C - F.25) de la sonde du câblage principal.



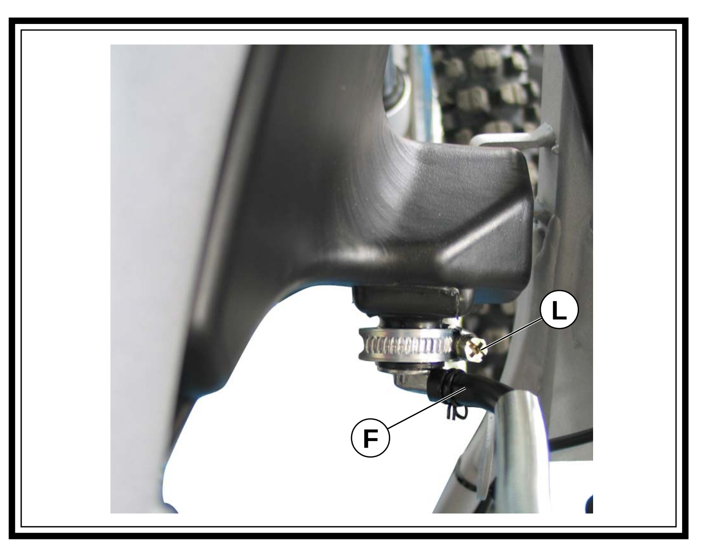
F.26

RACCORD HUILE AVEC FILTRE



Attention !!! Pour retirer le raccord, il est nécessaire d'extraire le réservoir du châssis.

Desserrer le collier (L - F.27) et extraire le raccord, en s'assurant du bon état du joint torique.

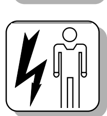


F.27

RÉSERVOIR DE CARBURANT

- (Démonter la selle et la vis supérieure des convoyeurs avant)





Dévisser la vis avant de fixation (V - F.28) et les vis de fixation arrière (V2 - F.28).





Déconnecter le tuyau à dépression (D - F.28) et le tuyau d'essence (B - F.28) du robinet de carburant.

Soulever le réservoir et débrancher le connecteur de la sonde de carburant (S - F.28).



ATTENTION !!!
Vider le réservoir.

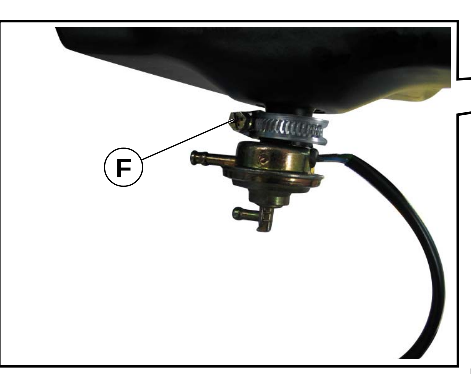
ROBINET DE CARBURANT À DÉPRESSION

- (Démonter la selle et le réservoir de carburant)

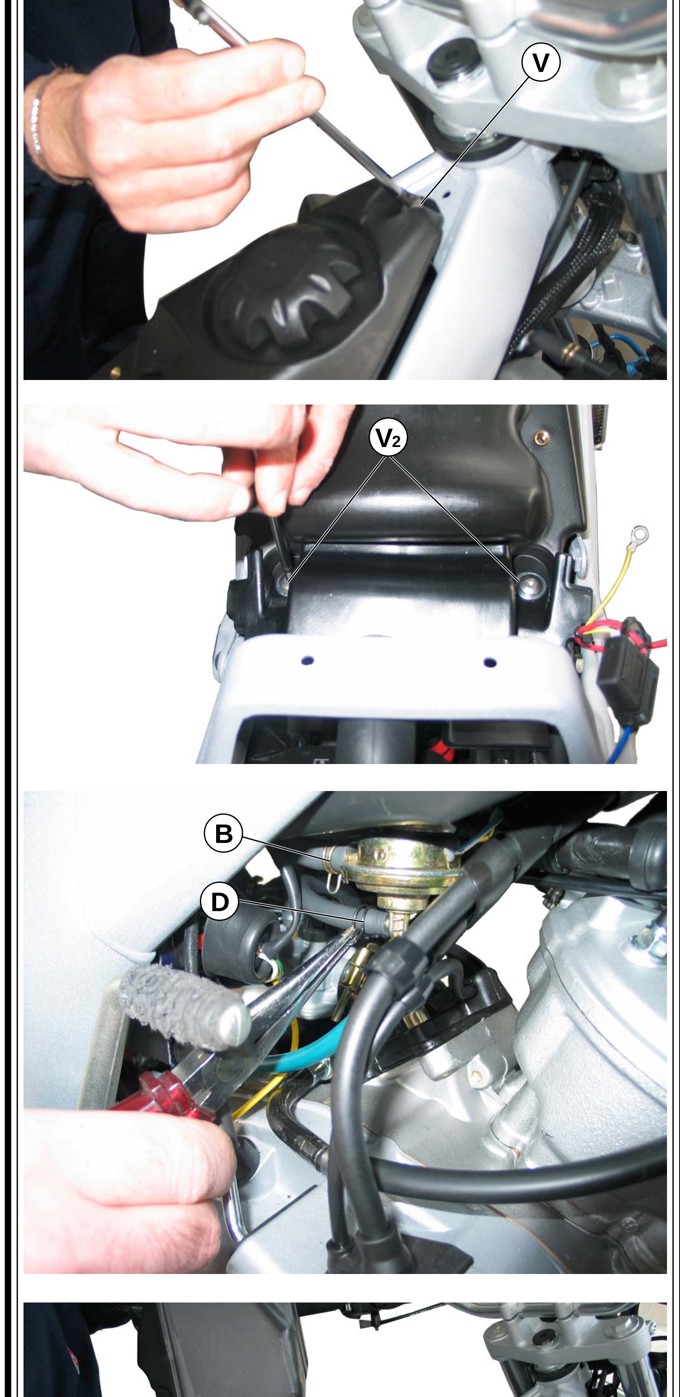


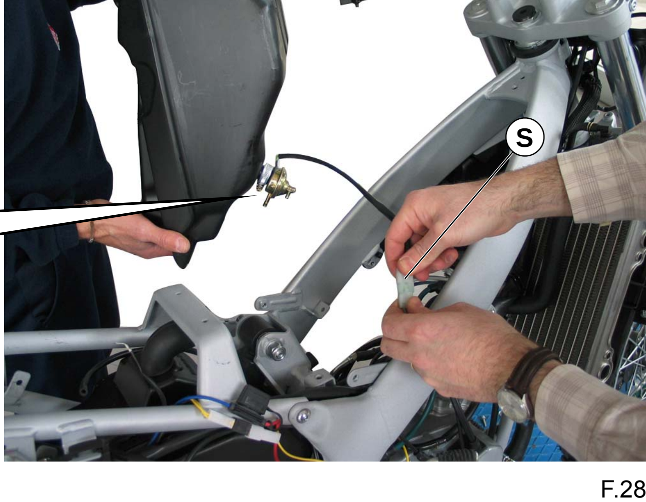
ATTENTION !!!
S'assurer que le réservoir est vide

Desserrer le collier (F - F.28b) et extraire le robinet.



F.28b



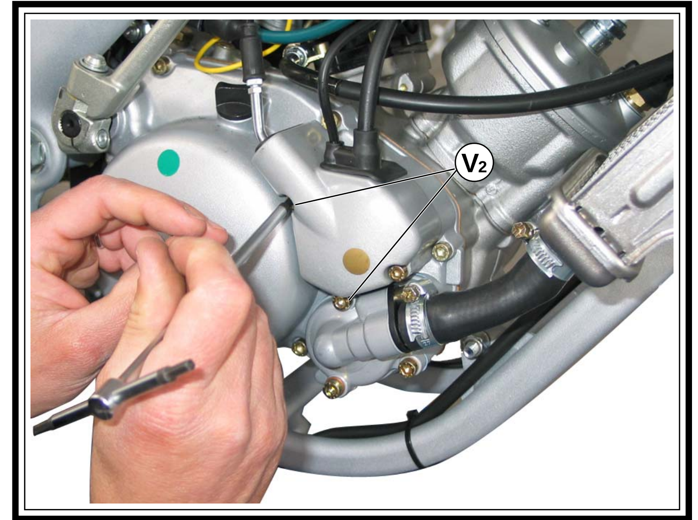


F.28

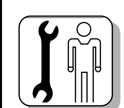


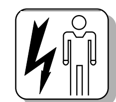
TRANSMISSION GAZ / MÉLANGEUR

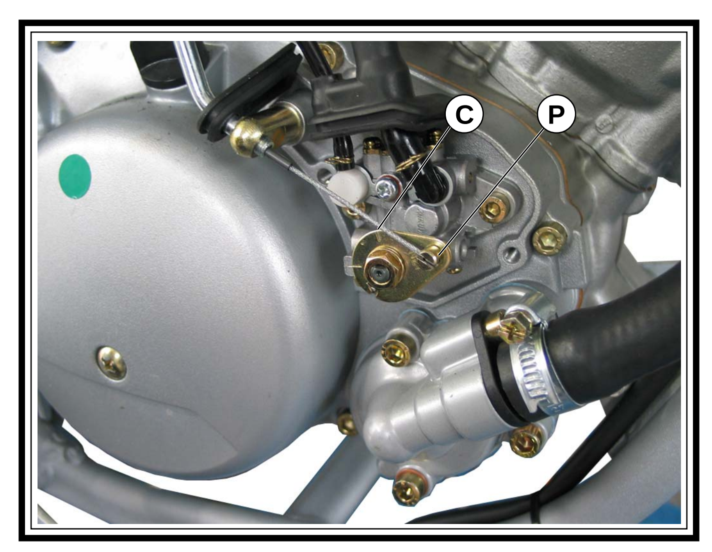
Dévisser les vis (V2 - F.29) et retirer le couvercle de la pompe.
Dégager le câble (C - F.30) du corps de la pompe (P - F.30).



F.29







F.30

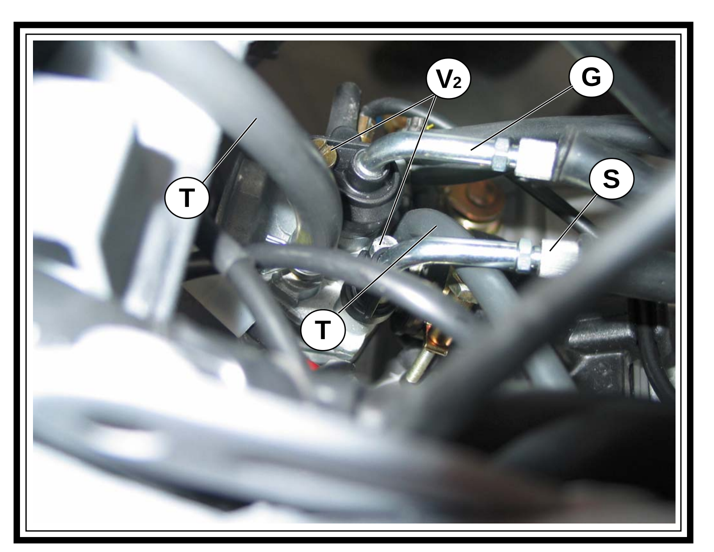
CARBURATEUR

- (Démonter la selle, les flancs, le réservoir de carburant)

Démonter le raccord de la transmission gaz (G - F.31) et le raccord du starter (S - F.31), en dévissant les vis (V2 - F.31).
Retirer les colliers correspondants pour déconnecter les tuyaux (T - F.31).
Dégager le carburateur du manchon d'aspiration après avoir desserré le ressort.



Attention !!! S'il ne s'agit que du démontage du moteur, il est possible de laisser le carburateur fixé au moteur.

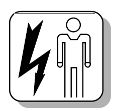


F.31

FRANÇAIS

MOTEUR

- (Démonter la selle, le réservoir, les convoyeurs latéraux et le pot d'échappement)

Déconnecter les deux tuyaux du réchauffeur de la culasse (R - F.32), démonter les vis du collecteur d'aspiration et détacher le chapeau de la bougie (P - F32).
Débrancher le câble blanc/ vert du thermistor (F - F.32).
Débrancher le câble du point mort (sous le moteur à proximité du levier de vitesses) ainsi que les câbles du volant de l'unité de commande, en les dégageant des colliers.
Démonter le couvercle du mélangeur et déconnecter la transmission. Enlever la pompe du mélangeur en dévissant les deux vis de fixation à six pans creux.
Vider le circuit de refroidissement au moyen de la vis de vidange sur le corps de la pompe (V - F.33).
Démonter le manchon de la tête du radiateur (B - F.32) et la pompe du radiateur (L - F.33).
Démonter le carter pignon.



ATTENTION !!!
Avant le démontage, soutenir le châssis au centre afin d'éviter que le véhicule ne tombe.

Retirer l'écrou de sécurité et extraire l'axe de la fourche.
Dévisser l'écrou de l'axe avant du moteur et l'extraire.
Extraire le moteur du côté gauche en faisant sortir en premier la partie avant.

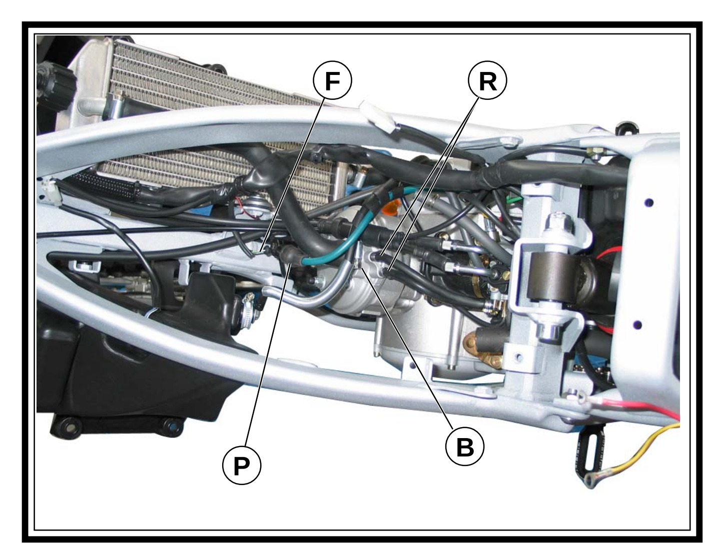
RADIATEUR

- (Démonter la selle et le convoyeur droit)

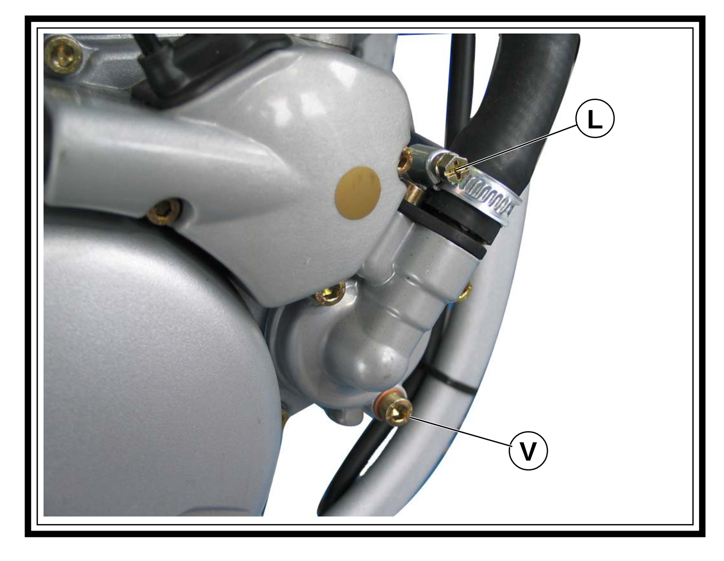


Attention !!! Avant de retirer le radiateur, vider le liquide de refroidissement à l'aide de la vis de vidange située sur le couvercle de la pompe (V - F.33)**.**

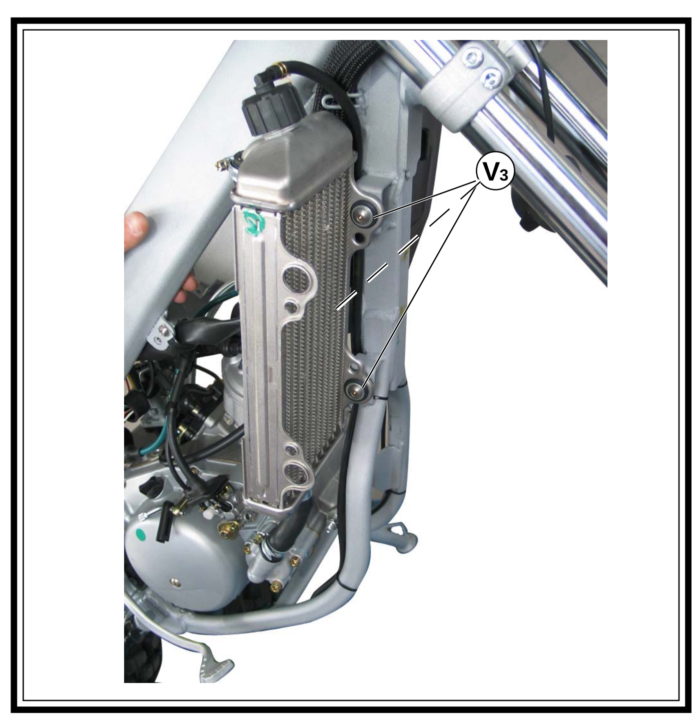
Dévisser les vis (V3 - F.34) et retirer le radiateur.



F.32



F.33



F.34

FRANÇAIS



CHEVILLE LATÉRALE

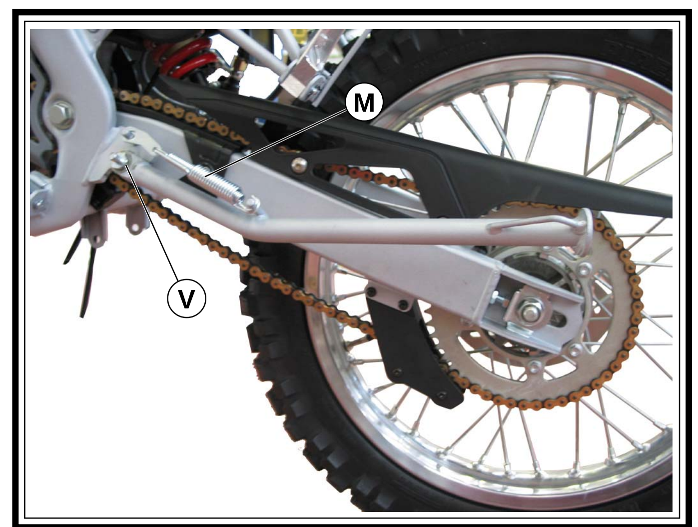


ATTENTION !!!
Avant le démontage, soutenir le châssis au centre afin d'éviter que le véhicule ne tombe.
Pour effectuer cette opération, la béquille latérale doit être en position de repos.

Décrocher les ressorts (M - F.35) et dévisser la vis (V - F.35).

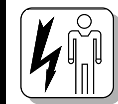


Attention !!! Utiliser, lors du remontage, un freinfilet fort.



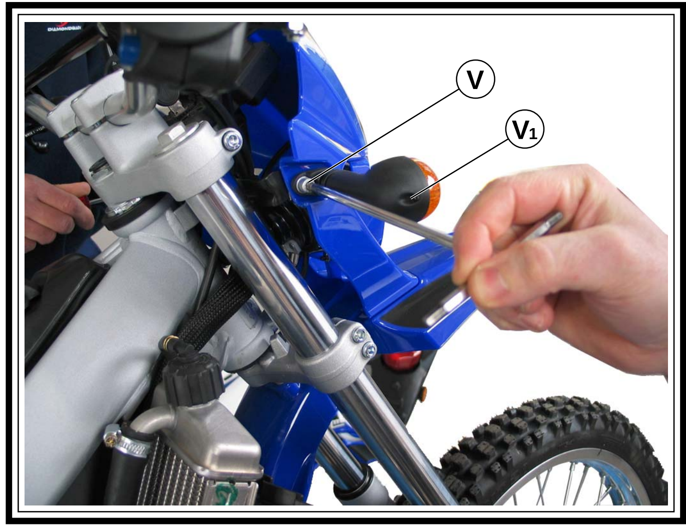
F.35





CLIGNOTANTS AVANT (droite et gauche)

Dévisser la vis (V - F.12).
Retirer le cache et débrancher les câbles de la douille.
Dévisser la vis de fixation (V - F. 36).



F.36

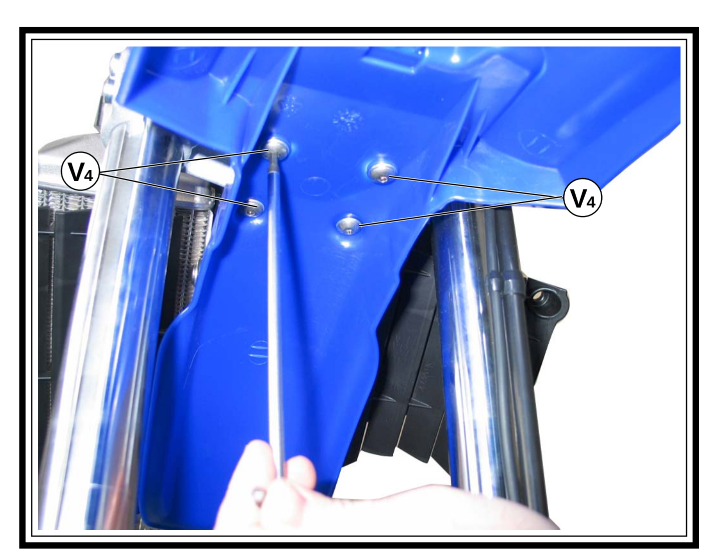
CACHE / PARE-BOUE AVANT

- (Démonter les clignotants avant)

Dévisser les vis (V4 - F.37) du pare-boue avant.



Attention !!! Ne pas oublier de récupérer les douilles situées dans la partie inférieure.



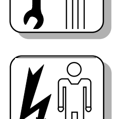
F.37



FEU AVANT

- (Démonter le cache)

Détacher les fastons du câblage électrique (A - F.38) et retirer le feu du cache en ouvrant les languettes (L2 - F.38).
Pour accéder à la lampe, ouvrir l'agrafe (C - F.38).





Attention !!! Faire attention, lors du remontage, à la séquence des fastons (voir schéma électrique).

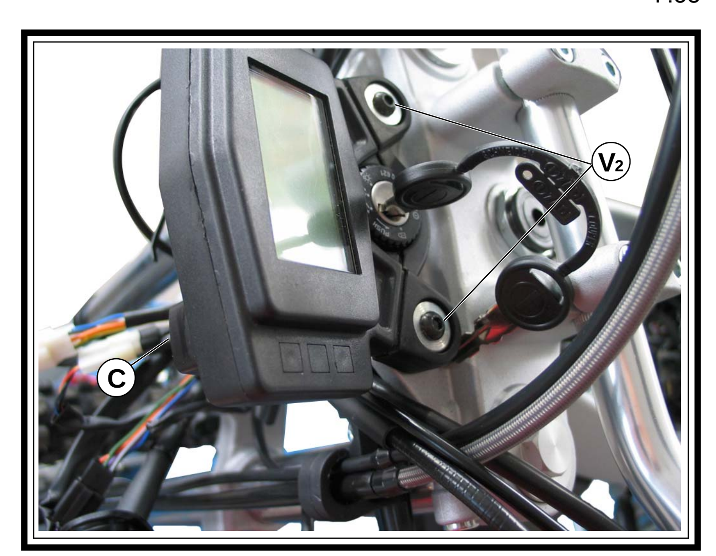


F.38

AFFICHEUR

- (Démonter les clignotants avant et le cache)

Débrancher le connecteur (C - F.39) et dévisser les vis de fixation (V2 - F.39).



F.39

COMMANDE GAZ

Retirer le bouton MODE (P - F.40), en dévissant la vis de fixation.
Extraire le couvercle avant (C - F.40) et extraire la transmission gaz (G - F.40).
Extraire la poignée (M - F.40).
Dévisser les vis (V2 - F.40) et extraire la commande gaz.



Attention !!! Pour limiter le frottement lors de l'extraction et de l'introduction de la poignée, utiliser de l'air comprimée

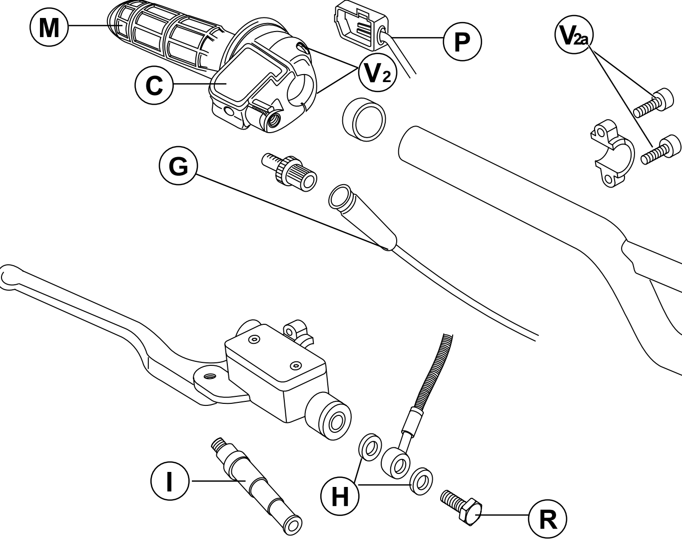
POMPE DE FREIN AVANT

Débrancher les fastons du câblage du contacteur de stop (I - F.40). Dévisser la vis de transmission hydraulique (R - F.40) en contrôlant l'écoulement d'huile.
Dévisser les vis (V2a - F.40) et retirer la pompe.





ATTENTION !!!
Ne jamais oublier, lors du remontage, de remplacer les joints en cuivre (H - F.40) et d'effectuer la purge à l'aide de l'appareil prévu à cet effet.

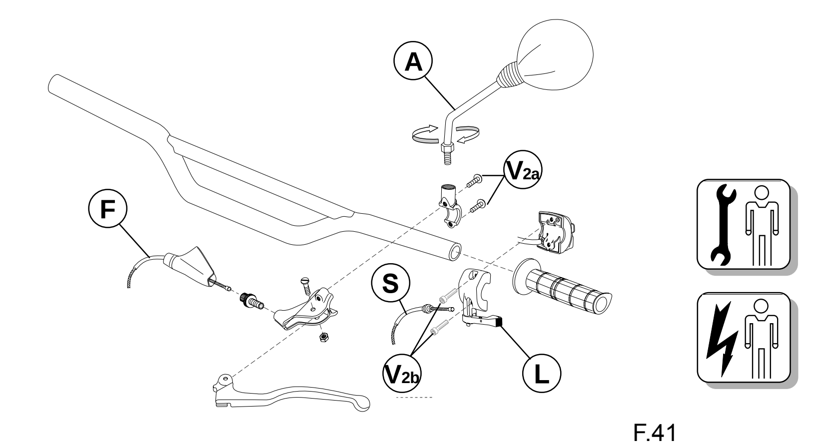


F.40



COMMANDE EMBRAYAGE

Dégager la transmission de l'embrayage (F - F.41), la transmission du starter (S - F.41) et retirer le rétroviseur (A - F.41).
Dévisser les vis (V2b - F.41), retirer le corps du levier du starter (L - F.41) et extraire la poignée gauche.
Dévisser les vis (V2a - F.41) et retirer le commutateur de guidon gauche.



F.41

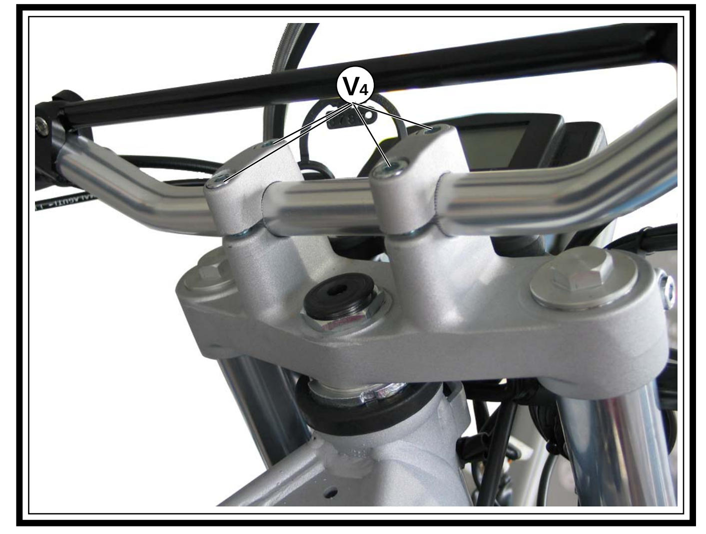
GUIDON

- (Démonter les commutateurs de guidon droit et gauche)

Dévisser les vis (V4 - F.42) pour retirer les cavaliers de blocage du guidon.



Attention !!! Avoir soin de visser tout d'abord les vis avant lors du remontage.



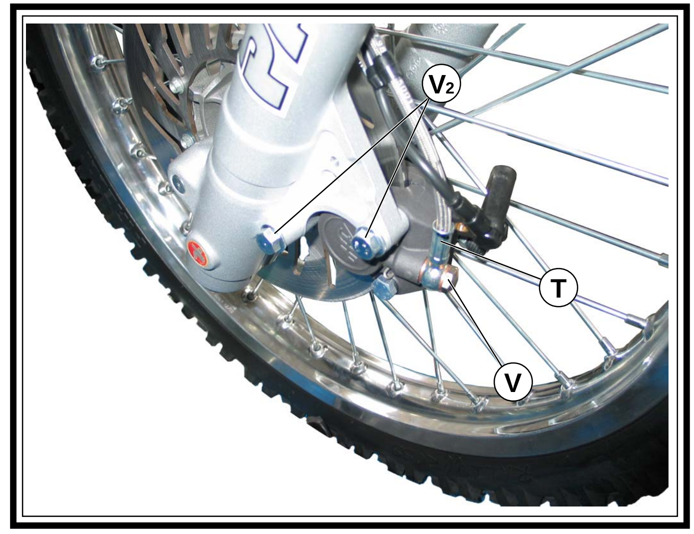
F.42

MÂCHOIRE FREIN AVANT

Dévisser les vis (V2 - F.43) et déconnecter le tuyau (T - F.43) en dévissant la vis de transmission hydraulique (V - F.43).



Attention !!! Ne jamais oublier, lors du remontage, de remplacer les joints en cuivre du raccord et d'effectuer la purge à l'aide de l'appareil prévu à cet effet.

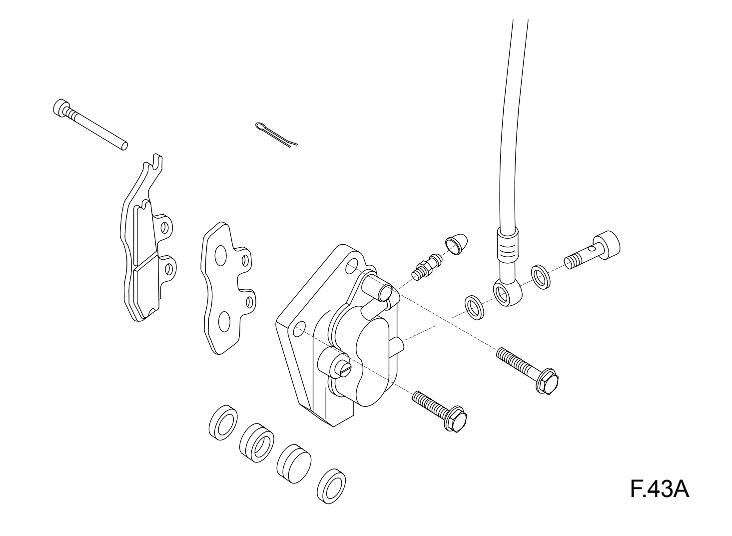


F.43



DÉMONTAGE MÂCHOIRE FREIN AVANT

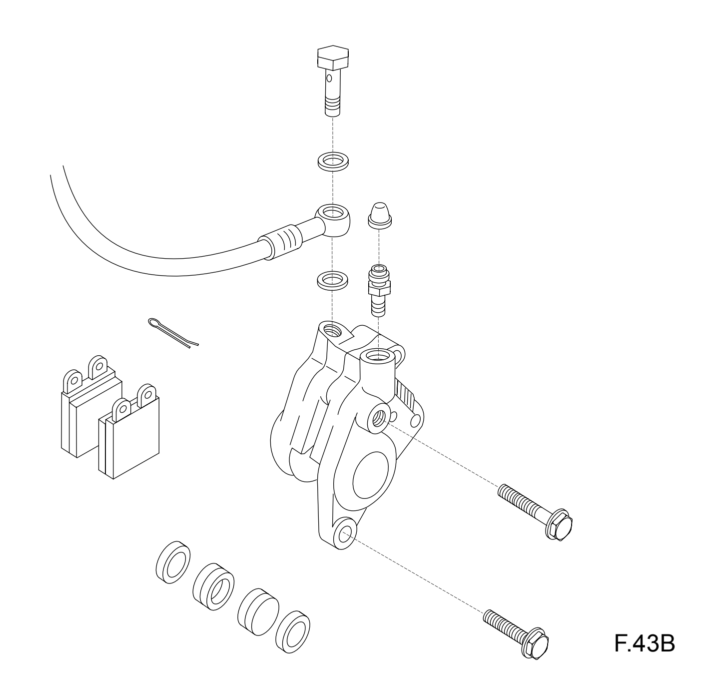
(Modèle MOTARD).



F.43A

DÉMONTAGE MÂCHOIRE FREIN AVANT

(Modèle ENDURO).



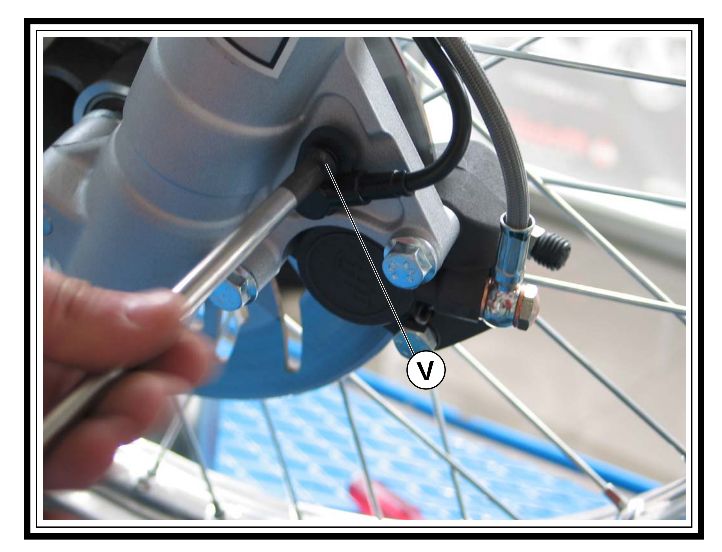
F.43B

CAPTEUR TACHYMÉTRIQUE

Dévisser la vis (V - F.44) et extraire le capteur ; extraire le câble des cavaliers et débrancher le connecteur situé sous le feu avant.



Attention !!! Faire attention, lors du remontage, à la butée située entre le capteur et la fourche.



F.44

FRANÇAIS

ROUE AVANT

- (Démonter la mâchoire avant et le capteur tachymétrique)



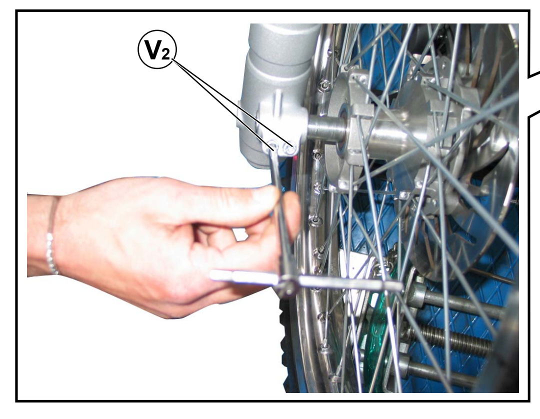
ATTENTION !!!
Avant le démontage, soutenir le châssis au centre afin d'éviter que le véhicule ne tombe.

Desserrer la vis (V2 - F.45b).
Dévisser l'axe (P - F.45) et l'extraire.
Démonter la roue avant.





F.45





F.45b



Attention !!! Lors du remontage et après avoir vissé l'axe (P - F.45), ne pas oublier de serrer les vis (V2 - F.45b).

DISQUE DE FREIN AVANT

- (Démonter la roue avant)

Dévisser les vis (V6 - F.46)

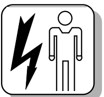


Attention !!! Utiliser un freinfilet lors du remontage.



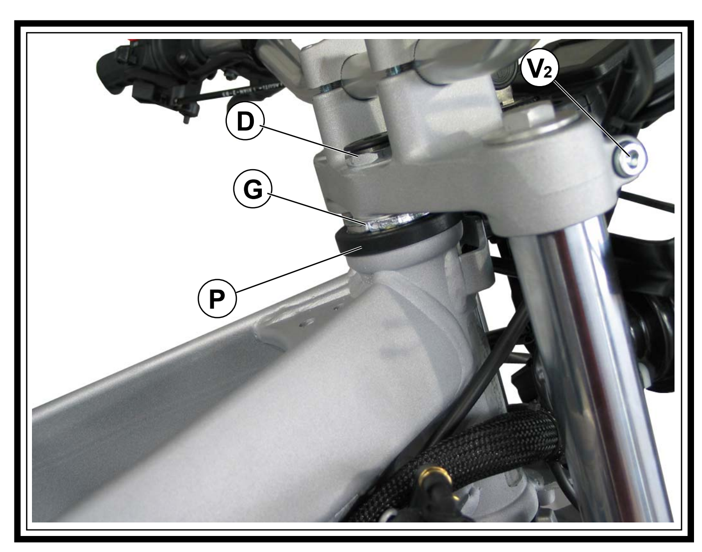
F.46

TÈ DE LA FOURCHE

• (Démonter les clignotants avant, le cache, le tableau de bord numérique et le guidon).

Dévisser les vis à six pans creux (V2 - F.47)
Dévisser l'écrou (D - F.47) et extraire le té de fourche.



F.47

FOURCHE

• (Démonter les clignotants avant, le cache, le tableau de bord numérique, la roue avant, le capteur techymétrique, la mâchoire avant, le guidon et le té de fourche)

Dévisser la bague (G - F.47), retirer le capuchon cache-poussière (P - F.47) et extraire la fourche du châssis.

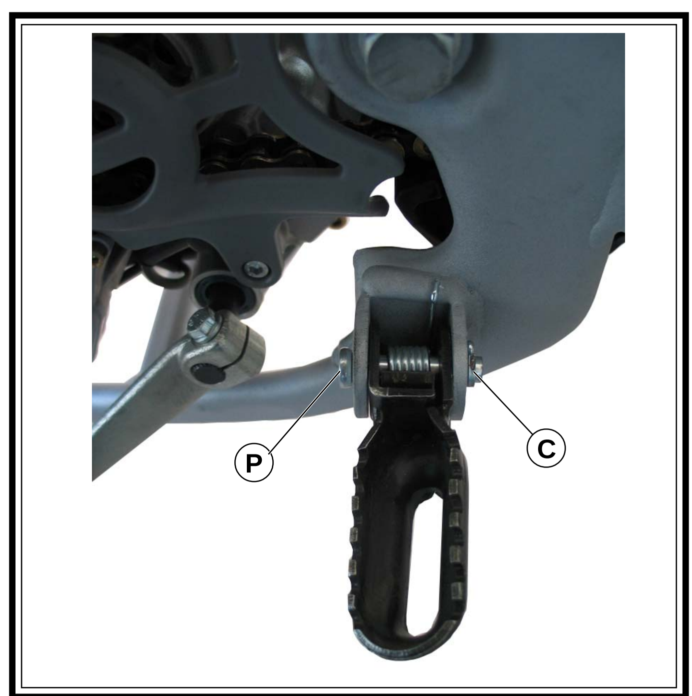


ATTENTION !!!
Avant le démontage, soutenir le châssis au centre afin d'éviter que le véhicule ne tombe.

Quantité huile pour jauge : 350c³

BRIDE DE REPOSE-PIED (droite et gauche)

Extraire la goupille (C - F.48), l'axe (P - F.48) et retirer le ressort.



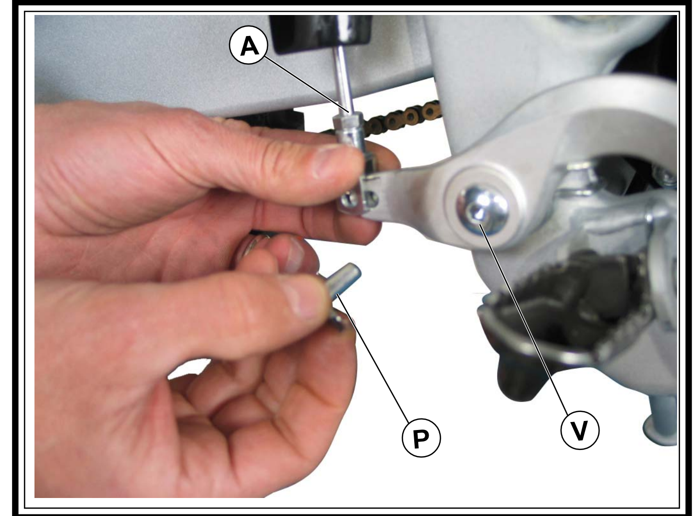
F.48

FRANÇAIS

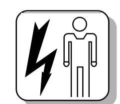


LEVIER DE FREIN ARRIÈRE

Retirer la tige (A - F.49) en extrayant l'axe de ressort (P - F.49) ; dévisser la vis (V - F.49) et retirer : la pédale, le ressort, la douille et la rondelle en plastique.



F.49

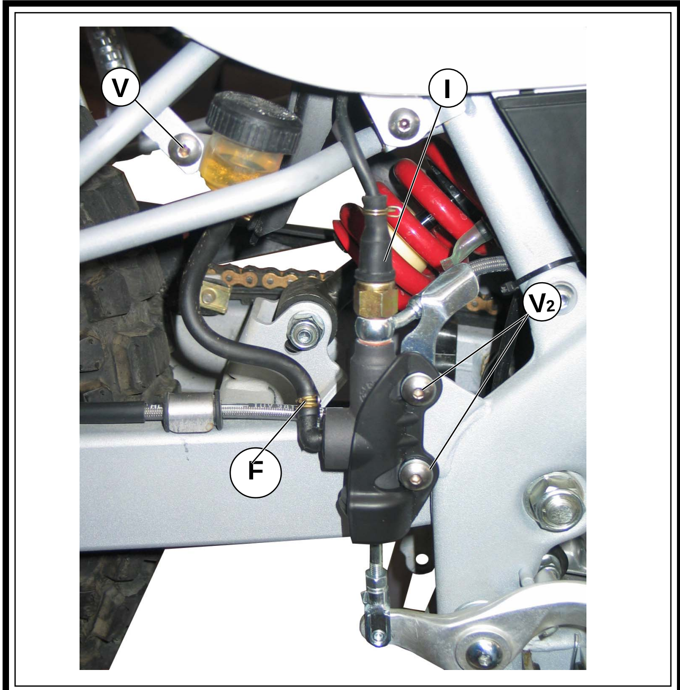
POMPE DE FREIN ARRIÈRE ET RÉSERVOIR HUILE FREIN ARRIÈRE

Retirer le collier (F - F.50) et vidanger l'huile du circuit dans une cuvette. Dévisser la vis (V - F.50) et retirer le réservoir de l'huile de frein arrière.

Pour démonter la pompe : déconnecter le câble du contacteur de stop arrière (I - F.50) et le dévisser. Dévisser les vis de fixation (V2 - F50) en faisant attention à la plaque de réglage de l'œil.



Attention !!! Ne jamais oublier, lors du remontage, de remplacer les joints en cuivre et d'effectuer la purge à l'aide de l'appareil prévu à cet effet.



F.50

ROUE ARRIÈRE

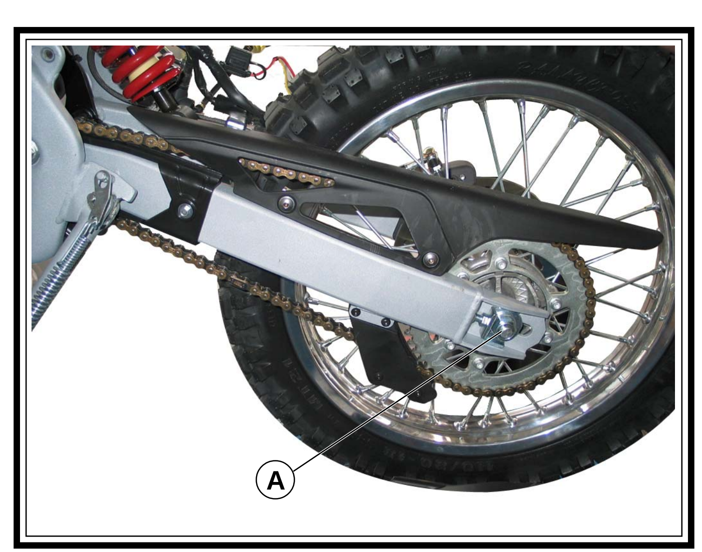


ATTENTION !!!
Avant le démontage, soutenir le châssis au centre afin d'éviter que le véhicule ne tombe.

Dévisser l'écrou (A - F.51), desserrer complètement les dispositifs de réglage du tendeur de chaîne, dégager la chaîne de la couronne et extraire l'axe (P - F.52).



Attention !!! Suivre, lors du remontage, les instructions fournies dans la section 2 à la rubrique “ RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION ”



F.51

FRANÇAIS



MÂCHOIRE FREIN ARRIÈRE

- (Démonter la roue arrière)

Dévisser la vis de transmission hydraulique (V - F.52) et retirer le tube (T - F.52) de la mâchoire. Dégager la mâchoire de la fixation de la fourche.

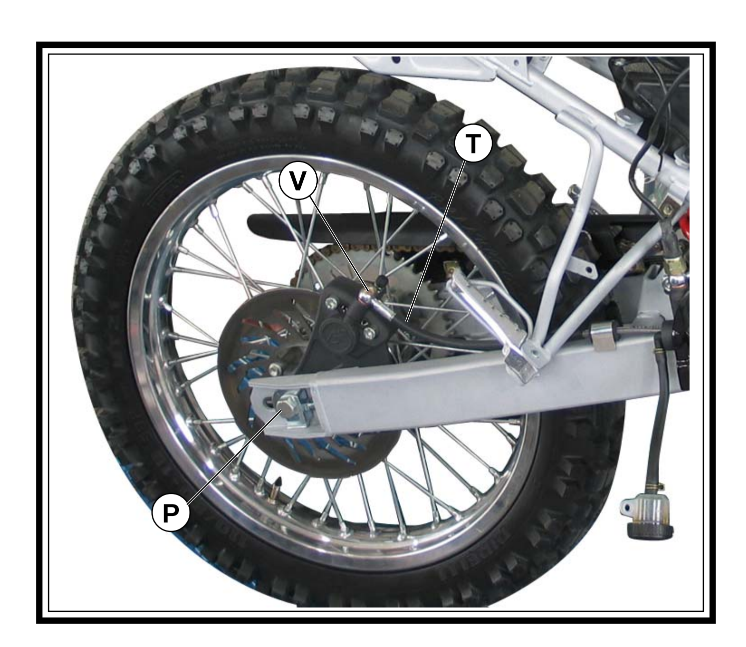


ATTENTION !!!
Avant le démontage, soutenir le châssis au centre afin d'éviter que le véhicule ne tombe.





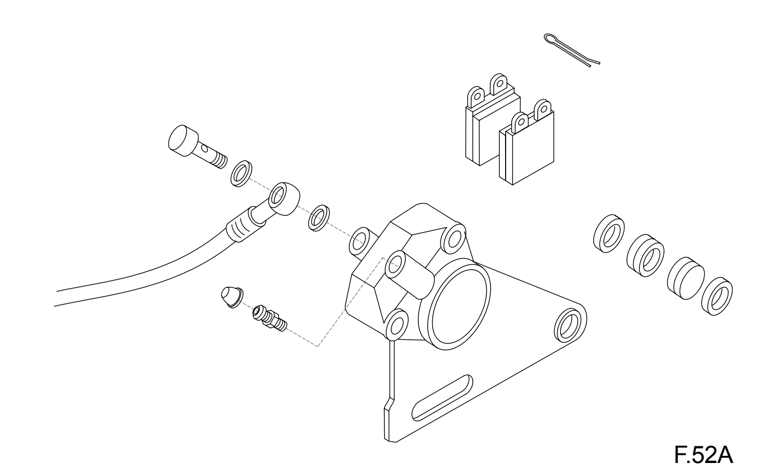
Attention !!! Ne jamais oublier, lors du remontage, de remplacer les joints en cuivre et d'effectuer la purge à l'aide de l'appareil prévu à cet effet.



F.52

DÉMONTAGE MÂCHOIRE FREIN ARRIÈRE

(Modèle MOTARD/ENDURO).



F.52A

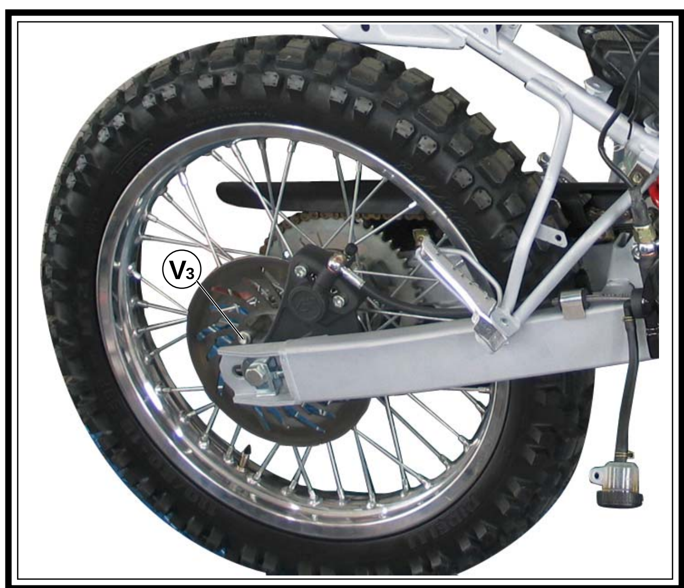
DISQUE DE FREIN ARRIÈRE

- (Démonter la roue arrière et la mâchoire arrière)

Dévisser les vis (V3 - F.53).



Attention !!! Utiliser un freinfilet lors du remontage.

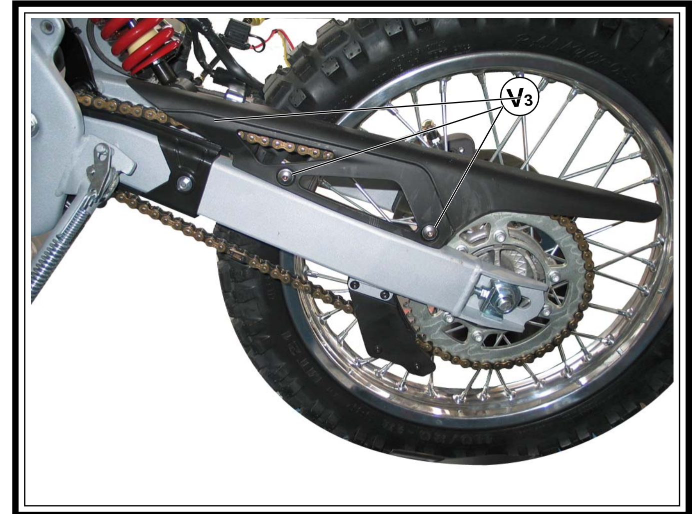


F.53



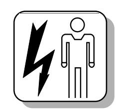
CARTER DE CHAÎNE

Dévisser les vis (V3 - F.54).



F.54





FOURCHE

- (Démonter la roue arrière, la mâchoire du frein arrière, l'amortisseur, le carter de chaîne)

Dévisser l'écrou (D - F.55) et extraire l'axe.



ATTENTION !!!
Avant le démontage, soutenir le châssis au centre afin d'éviter que le véhicule ne tombe.



Attention !!! Suivre, lors du remontage, les instructions fournies dans la section 2 à la rubrique " RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION "



F.55

COUPLES DE SERRAGE PARTIE CYCLE



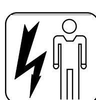


TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE			
PIECE A SERRER	**N*m**	**Kg*m**	**Notes**
Axe roue avant	38 - 52	3.8 - 5.2	
Blocage axe roue avant	17 - 23	1.7 - 2.3	G
Etrier de frein avant	24 - 36	2.4 - 3.6	
Fixation latérale pot d'échappement	6 - 10	0.6 - 1.0	
Vis fixation moteur postérieures	20 - 26	2.0 - 2.6	
Axe bras oscillant	51 - 69	5.1 - 6.9	G
Vis fixation moteur antérieures	20 - 26	2.0 - 2.6	
Fixation durit de frein av	5 - 7	0.5 - 0.7	
Axe de roue arrière	72 - 98	7.2 - 9.8	G
Colliers	2 - 4	0.2 - 0.4	
Fixation supérieure amortisseur	38 - 52	3.8 - 5.2	
Fixation inférieure amortisseur	38 - 52	3.8 - 5.2	
Tête de fourche	18 - 24	1.8 - 2.4	
Pontets de guidon	18 - 24	1.8 - 2.4	
Écrou de direction	25 - 34	2.5 - 3.4	
Boucle arrière de cadre	16 - 24	1.6 - 2.4	
Silencieux	6 - 10	0.6 - 1.0	

G Graisser (graisse)

FRANÇAIS



